

Bentley®

ENTERPRISE 365 – للقطاع العام

يخضع اشتراك المشترك في برنامج Enterprise 365 – للقطاع العام ("برنامج EPS-365") للشروط
الم التالية التي تشكل، إلى جانب أي وثيقة عرض سارية، اتفاقية برنامج EPS-
365 ("الاتفاقية") بينالمشترك وكيان Bentley التعاقدى:

شروط برنامج EPS-365، والشروط والأحكام العامة
لشركة Bentley، وشروط الدعم والصيانة،
شروط الخدمات، وشروط عروض
السحابة، والشروط الخاصة بكل دولة.

شروط برنامج EPS-365

1. **التعريفات.**
تحمل الكلمات والمصطلحات والعبارات المكتوبة بخط سميك في شروط برنامج EPS-365 المعاني المبينة أدناه، أو المبينة في الشروط والأحكام العامة لشركة Bentley.
2. **قابلية التطبيق.**
بناءً على طلب المشترك وعلى موافقة Bentley، يجوز للمشارك الاشتراك في برنامج EPS-365، وفقاً لشروط وأحكام الاتفاقية. ولكي يكون المشترك مؤهلاً للاشتراك، يجب أن يكون المشترك (1) مسدداً لجميع الفواتير المستحقة للمبالغ المستحقة لشركة Bentley، و(2) أن يستخدم SES لإدارة الترخيص.
3. **نظرة عامة.**
عند قبول شركة Bentley للمشارك في برنامج EPS-365، يُمنح المشترك حقوق استخدام بعض منتجات EPS-365 (على النحو المحدد أدناه) دون تحديد عدد المستخدمين. ويُحرر المشترك "نموذج طلب اشتراك EPS-365" (والذي يعتبر لأغراض شروط برنامج EPS-365 هذه وثيقة عرض)، والذي يحدد "رسوم EPS-365 السنوية"، وتاريخ بدء الاشتراك ("تاريخ البدء")، ومدة الاشتراك ("مدة الاشتراك"). وإذا حرر المشترك عدة نماذج طلبات اشتراك EPS-365 على مدار الوقت، فإن نموذج طلب اشتراك EPS-365 الذي يحمل أحدث تاريخ تحرير يحل محل جميع نماذج طلبات اشتراك EPS-365 السابقة.
4. **منتجات EPS-365.**
تُرخص منتجات Bentley المؤهلة في إطار برنامج EPS-365 ("منتجات EPS-365") وفقاً للأسس الآتية: (1) مستخدم محدد أو جهاز فريد في اليوم الواحد ("منتجات الفئة أ")، و(2) مستخدم محدد أو جهاز فريد في ربع السنة ("منتجات الفئة ب")، أو (3) رسوم ثابتة ("منتجات الفئة ج")، أو (4) وحدات معالجة البيانات ("منتجات الفئة د")، أو (5) ذروة تخزين البيانات ("منتجات الفئة هـ"). ويُضمن نموذج الترخيص ومعلومات التسعير لمنتجات EPS-365 في قائمة أسعار Enterprise 365. ويجوز لشركة Bentley تعديل قائمة منتجات EPS-365 من وقتٍ لآخر حسب تقدير Bentley وحدها.
5. **منح ترخيص منتجات EPS-365.**
- 5.1. الاستخدام الإنتاجي. في مقابل السداد الكامل لرسوم برنامج EPS-365 السنوية، وشريطة ألا يكون المشترك مخالفاً للاتفاقية، تمنح Bentley بموجب هذه الاتفاقية للمشارك ترخيصاً غير حصري ومحدود وقابل للإلغاء وغير قابل للتحويل وغير قابل للتنازل لاستخدام منتجات EPS-365 في الاستخدام الإنتاجي خلال مدة الاشتراك في برنامج EPS-365، دون قيود على عدد المستخدمين الذين يمكنهم استخدام منتجات EPS-365.
- 5.2. الاستخدام التقييمي. يجوز للمشارك أن يطلب، ويجوز لشركة Bentley وفقاً لتقديرها الخاص أن تمنح المشترك حقاً محدوداً وغير قابل للتحويل وقابلاً للإلغاء وغير حصري لاستخدام المنتجات المؤهلة للتقييم الداخلي أو الاستخدام التجريبي فقط ("الترخيص للتقييم")، شريطة ألا تُستخدم هذه التراخيص للتقييم في الاستخدام الإنتاجي. وبقدر استخدام الترخيص للتقييم بما يخالف القيود المنصوص عليها في الاتفاقية الماثلة ("الاستخدام غير المصرح به")، فإن كل حالة استخدام غير مصرح به تُحسب كحالة لاستخدام منتجات EPS-365.
6. **رسوم EPS-365 السنوية.**
سيحدد نموذج طلب اشتراك EPS-365 رسماً واحداً أو أكثر من رسوم EPS-365 السنوية، اعتماداً على طول مدة الاشتراك (أي عدد السنوات، التي يُعرف كل منها بلفظ "سنة التعاقد"). ويجب أن تكون كل سنة تعاقدية فترة اثني عشر (12) شهراً، بحيث تغطي الفترة الأولى ("السنة الأولى") الاثني عشر شهراً الأولى من تاريخ البدء، وتغطي الفترات اللاحقة اثني عشر شهراً (12) من الموعد السنوي لتاريخ البدء. وستتضمن رسوم EPS-365 السنوية بعد السنة الأولى زيادة على الرسوم على النحو الوارد في نموذج طلب اشتراك EPS-365 لاستيعاب الزيادة المتوقعة في استخدام منتجات EPS-365. وتستند كل رسوم EPS-365 السنوية إلى استخدام الاثني عشر شهراً السابقة لمنتجات Bentley، وتحديدًا منتجات الفئة "أ" و"ب" و"د" و"هـ"، بالإضافة إلى أي منتجات من الفئة "ج" مُشترك بها، والتي تنطبق على منظومة المشترك (على النحو المحدد أدناه). ويدفع المشترك مقدماً إجمالي رسوم EPS-365 السنوية لكل سنة تعاقدية، وتسحب Bentley منها على أساس ربع سنوي (¼) قيمة رسوم EPS-365 السنوية لتلك السنة التعاقدية. وفي حالة الإنهاء المبكر وفقاً للبنود 7 أو 8 أو 11 من الاتفاقية الماثلة، يُرد أي جزء متبقٍ من رسوم EPS-365 السنوية إلى المشترك.
7. **تعديلات الرسوم.**
- 7.1. عملية تعديل الرسوم. يقر الطرفان بأن رسوم EPS-365 السنوية تستند إلى استخدام المشترك الفعلي أو المتوقع لبعض منتجات Bentley، بما في ذلك الاستخدام من قبل أي مؤسسات خارجية مقبولة ومصرح لها من قبل Bentley (اعتباراً من تاريخ البدء على النحو الموضح في نموذج طلب اشتراك EPS-365) لاستخدام منتجات Bentley بموجب اشتراك المشترك في برنامج EPS-365 (يُشار إليهم جميعاً بلفظ "منظومة المشترك"). ويُقر الطرفان كذلك بأن التغييرات الهامة وغير المتوقعة في الاستخدام أو في منظومة المشترك (على النحو المفصل في البند 7 أدناه) قد تتطلب زيادة أو نقصاناً في رسوم EPS-365 السنوية ("تعديل الرسوم"). ولأغراض الوضوح، فإن عملية تعديل الرسوم المفصلة في هذا البند 7.1 تحكم تعديلات الرسوم التي تتم وفقاً للبنود 7.4 و7.5 و7.6 ولا تسري على تعديلات الرسوم التي تتم بموجب البند 7.3 بالنسبة لتعديلات الرسوم التي تُجرى وفقاً للبند 7.2، وفيما يتعلق بالفواتير المطبق عليها، فإن البند 7.1.1 أدناه ينطبق وليس البند 7.1.2.
- مع مراعاة الحدود الدنيا لأي زيادة أو نقصان في استخدام منتجات الفئة "أ" و"ب" و"د" و"هـ" على النحو الموضح في البند 7.2 من الاتفاقية الماثلة، يجوز أن يقترح أيًا من الطرفين تعديل الرسوم كتابةً في أي وقت خلال سنة التعاقد السارية آنذاك ("إخطار تعديل الرسوم"). وفي غضون تسعين (90) يوماً بعد استلام الطرف المستلم لإخطار تعديل الرسوم، وبناءً على موافقة الطرفين، يُجرى تعديل الرسوم كجزء من الاتفاقية بالطريقة المبينة أدناه لأي زيادة أو نقصان من هذا القبيل، على التوالي، على النحو الآتي:
- 7.1.1. فيما يخص تعديل الرسوم مقابل زيادة متفق عليها، يدفع المشترك المبلغ التناسبي السنوي لهذه الزيادة: (1) في سنة التعاقد السارية آنذاك التي تنطبق عليها هذه الزيادة لأول مرة وفي غضون تسعين (90) يوماً من استلام المشترك للفاتورة ذات الصلة، أو (2) في وقت استحقاق دفع رسوم EPS-365 السنوية لسنة التعاقد التالية مباشرة، مع دفع هذا المبلغ التناسبي السنوي لهذه الزيادة بالإضافة إلى رسوم EPS-365 السنوية لسنة التعاقد التالية مباشرة، والتي يجب أن تكون قد روجعت لتشمل تعديل الرسوم المنفق عليه.
- 7.1.2. يُجرى تعديل الرسوم مقابل التخفيض المتفق عليه كجزء من الاتفاقية مع خصم المبلغ التناسبي السنوي لهذا التخفيض لسنة التعاقد السارية آنذاك من رسوم EPS-365 السنوية لسنة التعاقد التالية مباشرة، والتي يجب أن تكون قد روجعت لتشمل تعديل الرسوم المنفق عليه. إذا لم يتمكن الطرفان من الاتفاق على تعديل الرسوم في غضون تسعين (90) يوماً بعد استلام الطرف المتلقي لإخطار تعديل الرسوم، يجوز لأي من الطرفين إنهاء الاشتراك في برنامج EPS-365، على أن يسري ذلك في نهاية سنة التعاقد السارية آنذاك، مع تقديم إخطار خطي لا يقل عن ثلاثين (30) يوماً (على الرغم من أحكام إخطار الإنهاء أدناه) إلى الطرف الآخر.
- 7.2. منتجات الفئات "أ" و"ب" و"د" و"هـ". ستراجع Bentley استخدام برنامج EPS-365 خلال كل سنة من سنوات التعاقد. وإذا تجاوزت قيمة استخدام

منتجات الفئات "أ" و"ب" و"د" و"هـ"، استناداً إلى قائمة أسعار برنامج EPS-365، أو انخفضت عن 10% من قيمة الاستخدام الإجمالية لسنة التعاقد السابقة (أسعار المنتجات استناداً إلى قائمة أسعار EPS-365 × جميع استخدامات منتجات الفئات "أ" و"ب" و"د" و"هـ" دون خصم أو رسوم إضافية مطبقة)¹، فيجوز تعديل رسوم EPS-365 السنوية، وفقاً للعملية المنصوص عليها في البند 7.1 من الاتفاقية الماثلة. وتقتصر التعديلات على الرسوم، سواء كانت إيجابية أو سلبية، على 20% من رسوم EPS-365 السنوية لسنة التعاقد السارية آنذاك (كما تم تعديلها من خلال أي تعديل للرسوم أجري خلال سنة التعاقد تلك)، مع مراعاة متطلبات الحد الأدنى لرسوم عروض السحابة.

7.3 منتجات الفئة "ج". تفترض رسوم EPS-365 السنوية استخدام منتجات الفئة "أ" و"ب" و"د" و"هـ" فقط المدرجة في قائمة أسعار EPS-365 بالإضافة إلى أي منتجات من الفئة "ج" مشترك بها اعتباراً من تاريخ البدء. وفي حالة أضاف المشترك أو عدّل اشتراك في منتجات من الفئة "ج" خلال سنة تعاقد معينة، فإن قيمة الاشتراك المضاف تُحتسب بالتناسب مع نهاية سنة التعاقد وتُحرر فاتورتها بناءً على الأسعار السارية آنذاك. وتُعدل رسوم EPS-365 السنوية لسنوات التعاقد اللاحقة لتشمل الاشتراك المضاف. ولن تخضع إضافات منتجات الفئة "ج" وتعديلات الرسوم للعملية المنصوص عليها في البند 7.1 أعلاه.

7.4 عمليات الاستحواذ من قبل Bentley. في حال أتاحت Bentley للمشارك برامج جديدة عن طريق الاستحواذ، تطبق عملية تعديل الرسوم الموضحة في البند 7.1 من هذه الاتفاقية. وقد يشمل ذلك التقنية المستخدمة حالياً من قبل المشارك التي تستحوذ عليها Bentley.

7.5 عمليات إعادة الهيكلة، والاندماج والاستحواذ، والتصرف في الأصول الخاصة بالمشارك. في حال كان المشارك طرفاً في عملية إعادة هيكلة أو اندماج أو استحواذ، أو تصرف في الأصول تتضمن برامج Bentley (بما يشمل، دون حصر، التراخيص الدائمة أو حقوق الاشتراك في منتجات Bentley)، يُخطر المشارك Bentley خلال ثلاثين (30) يوماً من وقوع الحدث أو المعاملة. وتخضع أي تعديلات متعلقة بالرسوم، إن وجدت، لإجراءات تعديل الرسوم المنصوص عليها في البند 7.1 من هذه الاتفاقية.

7.6 دخول الأطراف الخارجية. يجوز للمشارك، في أي وقت خلال سنة التعاقد، أن يطلب إدراج مؤسسة خارجية إضافية (بما يشمل، دون حصر، مؤسسة منتسبة أو استشاري أو متعاقد أو مؤسسة أخرى خارج منظومة المشارك) في إطار استحقاقاته في برنامج EPS-365، رهناً بموافقة Bentley، والتي لا يجوز حجبتها بشكل غير معقول. وتخضع تعديلات الرسوم ذات الصلة، إن وجدت، لعملية تعديل الرسوم المنصوص عليها في البند 7.1 من الاتفاقية الماثلة. ويتحمل المشارك مسؤولية جميع المستخدمين التابعين للمؤسسات الخارجية، ضمن منظومة المشارك، بما في ذلك الامتثال لشروط وأحكام الاتفاقية.

8. إصدارات منتجات EPS-365. إن اشترك المشارك في برنامج EPS-365 مشروط باستخدام المشارك لأحدث إصدارات منتجات EPS-365. وإذا لم يستخدم المشارك أحدث الإصدارات بالكامل بحلول تاريخ البدء، يوافق المشارك على القيام بذلك في غضون ثمانية عشر شهراً من تاريخ البدء. وستراقب Bentley استخدام الإصدار وقد تختار إنهاء اشتراك المشارك في برنامج EPS-365 وفقاً للبند 11.1 أعلاه.

9. خدمات EPS-365.

9.1 قد يطلب المشارك أداء خدمات مهنية من حين لآخر وقد توافق Bentley على أداء تلك الخدمات عملاً بأحكام هذه الاتفاقية. ويشار إلى الخدمات المهنية التي يطلبها المشارك، والتي توافق Bentley على أدائها، فيما يلي بلفظ "عروض الخدمات". ويمكن الاطلاع على مزيدٍ من التفاصيل المتعلقة بعروض الخدمات في شروط الخدمات الواردة في هذه الاتفاقية.

9.2 سيكون لبعض عروض الخدمات تكلفة ثابتة مُمتلئة بعدد معين من "الأرصدة". وتسري صلاحية كل رصيد لمدة اثني عشر شهراً من تاريخ بدء الاشتراك، على النحو المحدد في نموذج طلب اشتراك EPS-365، أو في كل موعد سنوي معين من تاريخ بدء الاشتراك، حسب الاقتضاء. ولأغراض التوضيح، إذا انتهت صلاحية رصيد واحد أو أكثر من الأرصدة ذات الصلة بعد بدء تسليم عرض خدمات، لكن قبل اكتماله، يستمر التسليم حتى اكتماله لمدة أقصاها تسعين (90) يوماً من بدء عرض الخدمات بناءً على الأرصدة المنتهية، ولن يُطلب من المشارك إنفاق أي أرصدة إضافية لعرض الخدمات هذا. سيُخصص عدد من الأرصدة للمشارك، بناءً على رسوم EPS-365 السنوية للمشارك على النحو الموضح في نموذج طلب اشتراك EPS-365. ولأغراض التوضيح، قد يكون عدد الأرصدة المخصصة صفراً.

10. الحوكمة.

10.1 الاجتماعات ربع السنوية لاستعراض الأعمال. تبذل Bentley والمشارك قصارى جهدهما للاجتماع مرة واحدة على الأقل كل تسعين (90) يوماً خلال مدة الاشتراك في برنامج EPS-365 لاستعراض جوانب نجاح البرنامج وجوانب التحسين. وتشمل موضوعات الاجتماع على سبيل المثال لا الحصر: (أ) العمل الجاري في مسار النجاح والمجالات الجديدة للمشاركة بحسب الأهداف المشتركة لكل من المشارك و Bentley، و (ب) استخدام إصدار التطبيق، وشفافية التسعير وإمكانية التنبؤ به، و (ج) التحسينات المحتملة للكفاءة وتوفير التكاليف من خلال استخدام منتجات Bentley، و (د) خطة المشاركة المؤسسية.

10.2 التصعيد. يجوز لأي من الطرفين، بموجب توجيه إخطار كتابي إلى الطرف الآخر، أن يطلب تصعيد أي مشكلة ناشئة: (أ) في اجتماع استعراض التقدم المحقق، أو (ب) في أي اجتماع استعراض أعمال ربع سنوي أو أي اجتماع آخر موصوف في البند 10.1 أعلاه، أو (ج) وفقاً لعملية تعديل الرسوم المنصوص عليها في البند 7.1 أعلاه. على أن يُنفذ أي تصعيد من هذا القبيل بالطريقة التالية؛ يجب أن يتضمن نموذج طلب اشتراك EPS-365 الخاص بالمشارك، بترتيب تصاعدي لمستوى الأقدمية (يشار إلى كل منها بلفظ "مستوى تصعيد")، أسماء والمسميات الوظيفية للأفراد المفوضين من كل طرف. ويقر الطرفان

¹ إذا حدثت مفاوضات حول تعديل الرسوم في السنة الأولى، فسوف تقوم شركة Bentley بمقارنة قيمة الاستخدام الإجمالية التي تم استخدامها لحساب رسوم برنامج EPS-365 السنوية في السنة الأولى.

بأنه يجوز استبدال أفراد محددین حسب الاقتضاء؛ شريطة أن تكون هذه الاستبدالات من مستوى الأقدمية نفسها. ويوافق كل طرف على بذل قصارى جهده لحل مثل هذه القضايا عند أدنى مستوى تصعيد معمول به ولا يجوز له أن يدعو إلى مزيد من التصعيد إلا في الحالات الآتية: (1) عند اتخاذ قرار بأن حل المشكلة يتطلب مستوى التصعيد الأعلى التالي، و(2) بموجب إخطار كتابي إلى الطرف الآخر. ولأغراض التوضيح، يتفق الطرفان على أنه على الرغم من عملية التصعيد على النحو الموضح هنا، تظل الأطر الزمنية وفق ما هو مطلوب في البند 7.1 عملية تعديل الرسوم، سارية في جميع الأوقات.

11.1. المدة والإنتهاء.

11.1.1. المدة. يبدأ اشتراك المشترك في برنامج EPS-365 في تاريخ البدء ويستمر حتى نهاية مدة الاشتراك، ما لم تقم Bentley أو المشترك بإنهاء اشتراك برنامج EPS-365 لأي سبب كان في أي وقت مع إرسال إخطار كتابي بذلك للطرف الثاني قبل تسعين (90) يوماً ("إخطار الإنتهاء"). قبل بدء اشتراك برنامج EPS-365، يجوز لشركة Bentley تمديد اشتراكات Bentley الحالية للمشارك في ذلك الوقت على أساس تناسبي حتى نهاية الربع السنوي الميلادي الحالي في ذلك الوقت.

11.2. إنهاء الاتفاقية بسبب خرق جوهرى. يجوز لأي من الطرفين، حسب اختياره، إنهاء هذه الاتفاقية في حال تسبب الطرف الثاني في خرق جوهرى لهذه الاتفاقية. ولا يجوز إنهاء هذه الاتفاقية إلا من خلال إخطار كتابي إلى الطرف الثاني يحدد فيه بوجه خاص الخرق أو الخروق التي يستند إليها الإنتهاء. وبعد استلام هذا الإخطار، يحصل الطرف الذي ارتكب الخرق على ثلاثين (30) يوماً لمعالجة هذا الخرق أو الخروق، وتنتهي هذه الاتفاقية في حال لم يُعالج بحلول نهاية هذه الفترة؛ ومع ذلك، يحق لشركة Bentley إنهاء هذه الاتفاقية فوراً في حالة انتهاك المشترك لأي من التزاماته بموجب البند 3 من الشروط والأحكام العامة. ويُشكل تقصير المشترك في سداد الفواتير المستحقة دائماً خرقاً جوهرياً لهذه الاتفاقية.

11.3. الإعسار. إذا أصبح المشترك، بموجب قوانين الإعسار المعمول بها، غير قادر على سداد ديونه، أو أعلن إفلاسه أو إعساره، أو أبرم تسويات مع دائنيه، أو خضع لأي شكل من أشكال التصفية أو الإدارة القضائية أو الرقابة المالية أو إعادة الهيكلة القانونية، فإنه يحق لشركة Bentley إنهاء هذه الاتفاقية فوراً بموجب توجيه إخطار كتابي.

11.4. حدث الإنتهاء. عند إنهاء هذه الاتفاقية لأي سبب من الأسباب، تنتهي فوراً جميع الحقوق والترخيص الممنوحة للمشارك بموجب هذه الاتفاقية. وفيما يتعلق بالمنتجات المرخصة بشكل دائم، تخضع استخدامات المشترك لتلك المنتجات للأحكام والشروط المنصوص عليها في اتفاقية الترخيص المصاحبة لتلك المنتجات. يجب على المشترك التوقف فوراً عن استخدام SES. في حالة إنهاء اشتراك المشترك في برنامج EPS-365 اختياريًا وفقًا للبند 11.1 من هذه الاتفاقية، تتوقف جميع عمليات تسليم الخدمات ضمن أي عروض خدمات فور استلام Bentley أو المشترك لإخطار الإنتهاء.

12. الشروط سرية. يوافق العميل على أن شروط وأحكام نموذج طلب EPS-365 و مواد Bentley EPS-365 سرية بطبيعتها، كما يوافق على عدم قيام العميل أو أي منظمات خارجية تستخدم منتجات EPS-365 في منظومة العميل بالكشف عن محتوى نموذج طلب EPS-365 و مواد Bentley EPS-365 لأطراف ثالثة.

الشروط والأحكام العامة

1. التعريفات.

تعمل الكلمات والمصطلحات والعبارات المكتوبة بخط سميك في هذه الشروط المعاني المبينة أدناه:

1. "الاتفاقية" تُعرّف على النحو المنصوص عليه في شروط البرنامج المعمول بها.

1.2. "Bentley" يُقصد بها كيان Bentley التعاقدى وأي كيان قانوني يسيطر عليه أو يتحكم فيه أو يخضع لسيطرة مشتركة مع كيان Bentley التعاقدى، بما يشمل على سبيل المثال لا الحصر، أي كيان من هذا القبيل يتم إنشاؤه أو الاستحواذ عليه خلال مدة هذه الاتفاقية.

1. "كيان Bentley التعاقدى" يُقصد به كيان Bentley المعنى المنصوص عليه في المادة 7 من هذه الشروط لترخيص منتجات وخدمات Bentley.

1.4. "منتجات Bentley" أو "المنتجات" يُقصد بها المنتجات البرمجية والبيانات والمواد الأخرى، السابقة أو اللاحقة (بما في ذلك المنتجات البرمجية والبيانات والمواد الأخرى التي حصلت عليها Bentley خلال مدة الاتفاقية) التي توزعها Bentley من خلال آليات التسليم التي تحددها وفقاً لتقديرها الخاص والتي تنتجها للمشارك عادةً في شكل كود كائن فقط، للترخيص بموجب هذه الاتفاقية، بما في ذلك التحديثات والترقيات (على النحو المحدد في شروط الدعم والصيانة).

1.5. "دولة" يُقصد بها الدولة: (1) التي تم الحصول فيها على المنتج لأول مرة من Bentley أو موزع معتمد من Bentley، أو (2) المحددة في طلب الشراء والتي يمكن عمل نسخة للاستخدام الإنتاجي للمنتج من أجلها، أو التي يُسمح باستخدام المنتج فيها.

1. "الجهاز" يُقصد به جهاز كمبيوتر شخصي واحد أو محطة عمل أو محطة طرفية أو لابتوب أو جهاز محمول أو خادم أو أي جهاز إلكتروني آخر.

1. "التوزيع" يعني التوزيع بواسطة Bentley من خلال جميع الوسائل المعروفة الآن أو التي يجري تطويرها فيما بعد.

1. "الوثائق" يُقصد بها مصادر المعلومات الوصفية أو التفاعلية أو التقنية المتعلقة بالمنتجات أو عروض خدمات السحابة.

1.9. "تاريخ السريان" يُقصد به تاريخ تحرير المشترك لوثيقة العرض التي تشير إلى شروط البرنامج المعمول بها، أو قبول وثيقة العرض كتابياً.

1.10. "المنتج المؤهل" يُقصد به منتج Bentley وفق ما هو محدد في قائمة الأهلية لبرنامج الترخيص SELECT من Bentley، والتي يمكن الاطلاع عليها من

خلال الموقع الإلكتروني: www.bentley.com/wp-content/uploads/SELECT-Licensing-Program-Eligibility-List.pdf، وفي حالة عدم وجود المنتج بها يكون غير مؤهل لأي برنامج أو اشتراك من هذا القبيل.

- 1.1 "المستخدم الخارجي" يُقصد به أي مستخدم (ليس مؤسسة) لا يندرج ضمن الفئات الآتية:
 - 1.1.1 أحد موظفي المشترك العاملين بدوام كامل أو جزئي أو بشكل مؤقت، أو
 - 1.1.2 موظفو الوكالة المؤقتون أو المتعاقدون المستقلون المشاركون في الاستخدام الإنتاجي ويعملون تحت إشراف المشترك ورقابة المشترك.
 - 1.1.3 "التحديث الرئيسي" يشير إلى الإصدار التجاري لمنتج يحتوي على وظائف إضافية كبيرة مقارنةً بالمنتج الذي يهدف إلى استبداله.
 - 1.1.4 "التحديث الثانوي" يشير إلى إصدار صيانة لمنتج.
- 1.14 "كود الكائن" يُقصد به المنتجات في شكل قابل للقراءة ألياً وغير ملائم للفهم البشري لمنطق البرنامج، ويمكن تنفيذه بواسطة الكمبيوتر باستخدام نظام التشغيل المناسب دون تجميع أو تفسير. ويستثنى "كود الكائن" على وجه التحديد الكود المصدري.
- 1.15 "وثيقة العرض" يُقصد بها عرضاً تجارياً مكتوباً من Bentley قد يُشار إليه بشكل مختلف على أنه عرض أو أمر عمل أو بيان عمل أو عرض أسعار أو نموذج طلب.
- 1.16 "الاستخدام الإنتاجي" يُقصد به استخدام منتج Bentley في شكل كود كائن من قبل المستخدم أو الجهاز، بحسب الاقتضاء، لأغراض الإنتاج الداخلي للمشارك فقط، وبإستثناء المستخدمين الخارجيين (باستثناء ما يتعلق بالوصول إلى منتجات الخادم).
- 1.17 "شروط البرنامج" يُقصد بها الشروط والأحكام ذات الصلة التي تحكم برنامج اشتراكات Bentley.
- 1.18 "المعلومات المملوكة" تُعرّف على أنها المعلومات السرية والمملوكة والمعلومات التقنية المتعلقة بمنتجات Bentley وتقنيات Bentley وممارسات أعمالها التجارية.
- 1.19 "الرقم التسلسلي" يُقصد به الرقم الفريد الذي تُصدره Bentley لتحديد نسخة معينة من منتج، ويُسجل هذا الرقم للمشارك ويُخصّصه المشترك لنسخة معينة من هذا المنتج.
- 1.20 "منتج الخادم" يُقصد به منتجاً موجوداً على خادم ويوفر وظائف يمكن للمستخدمين الوصول إليها من خلال الاتصال بالخادم باستخدام تطبيقات العميل أو تطبيقات الهاتف المحمول. وقد يكون هذا الخادم موجوداً: (1) على منتج خادم يعمل خلف جدار حماية المشترك و/أو داخل شبكة المشترك، أو (2) على منتج خادم مرخص من قبل مؤسسة خارجية، أو (3) من قبل Bentley كخدمة قائمة على السحابة.
- 1.21 "عروض الخدمات" تعني الخدمات المهنية التي يطلبها المشترك والتي توافق Bentley على أدائها وفقاً لوثيقة العرض وشروط الاتفاقية الماثلة.
- 1.22 "الموقع" يُقصد به موقعاً أو أكثر من المواقع الجغرافية المنفصلة التي يستخدم فيها المشترك أو يدير فيها تشغيل المنتجات داخل الحدود الجغرافية لدولة واحدة.
- 1.23 "المشارك" يُعرّف على النحو المبين في وثيقة العرض ذات الصلة، وفيما يتعلق باستخدام المنتجات، يشير مصطلح "المشارك" إلى (1) أحد موظفي المشترك بدوام كامل أو بدوام جزئي أو بشكل مؤقت، أو (2) موظفو الوكالة المؤقتون أو متعاقد مستقل مشاركون في الاستخدام الإنتاجي ويعمل تحت الإشراف والرقابة المباشرة للمشارك.
- 1.2 "Subscription Entitlement Service" أو "SES" تعني خدمة إدارة تراخيص السحابة من Bentley أو أي أداة لاحقة من أدوات Bentley لإدارة التراخيص.
- 1.2 "رسوم الاشتراك" يُقصد بها رسوم الاشتراك المنشورة من وقتٍ لآخر وفقاً لتقدير Bentley وحدها.
- 1.2 "مدة الاشتراك" تُعرّف على النحو المنصوص عليه في وثيقة العرض أو شروط البرنامج ذات الصلة.
- 1.27 "الدعم الفني" يعني الدعم عبر الإنترنت والبريد الإلكتروني لمساعدة المشترك على النحو الموضح في شروط البرنامج وشروط الدعم والصيانة ذات الصلة.
- 1.28 "آليات التوقيت" (Time Clocks) يُقصد بها آليات حماية النسخ أو أجهزة الأمان الأخرى التي قد تُعطل المنتجات بعد إنهاء الاتفاقية أو انتهاء سريانها أو أي مدة اشتراك سارية أو أي مدة تجديد سارية.
- 1.29 "بيانات الاستخدام" يُقصد بها البيانات أو المعلومات التي قد تجمعها Bentley فيما يتعلق بتنشيط المشترك، أو وصوله أو استخدامه، للمنتجات وميزات المنتج ووظائفه وعروض السحابة (على النحو المحدد في شروط عروض السحابة وخدمات Bentley الأخرى، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر إحصائيات الاستخدام التي لا تتكون من أي معلومات تعريف شخصية، مثل حجم الاستخدام ومدة الاستخدام ووقت الاستخدام وعدد المستخدمين والميزات

المستخدمة وموقع المستخدمين.

1.3 "الاستخدام" (سواء أكان بخط سميك أم لا) يُقصد به استخدام أي فرد للمنتج.

1.3 "المستخدم" يشير إلى أي شخص فردي.

1.3 "البيئة الافتراضية" يُقصد بها النظام الذي يوفر الوصول عن بُعد إلى تطبيقات البرامج لمستخدم واحد أو أكثر.

2. دفع فواتير Bentley.

2.1 شروط الدفع. ما لم تنص وثيقة العرض على خلاف ذلك، يتعين على المشترك سداد كل فاتورة من فواتير Bentley لجميع تراخيص المنتج (بما في ذلك تراخيص الاشتراك في المنتج والتراخيص لأجل) والخدمات المقدمة من Bentley في غضون ثلاثين (30) يوماً من تاريخ هذه الفاتورة. وتتراكم الفائدة على المدفوعات المتأخرة المستحقة على هذه الفواتير بمعدل واحد ونصف في المائة (1.5%) شهرياً أو أعلى معدل يسمح به القانون المعمول به، أيهما أقل. وفي حال تأخر سداد أي دفعة مستحقة لشركة Bentley، يجوز للشركة، وفقاً لتقديرها، تعليق أو، بعد إخطار بهذه المدفوعات المتأخرة وفترة ثلاثين (30) يوماً لمعالجة الأمر، إنهاء وصول المشترك واستخدامه للمنتجات والخدمات والحقوق والتراخيص المرتبطة بها التي تقدمها Bentley.

2.2 الضرائب. يدفع المشترك إلى Bentley جميع الضرائب المفروضة التي يتعين على Bentley بموجب القانون المعمول به تحصيلها من المشترك، بما فيها، على سبيل المثال لا الحصر، ضرائب المبيعات والاستخدام والإشغال والقيمة المضافة والضرائب غير المباشرة وضرائب الملكية (باستثناء الضرائب التي تستند إلى صافي دخل Bentley). وفي حال كان المشترك ملزماً بموجب القانون المعمول به باقتطاع أو خصم الضرائب من أي مدفوعات إلى Bentley، فإن يجب على المشترك أن يقدم إلى Bentley إيصالاً رسمية تثبت سداد المشترك لهذه الضرائب.

2.3 السجلات؛ التدقيق. يحتفظ المشترك بسجلات كاملة ودقيقة لتراخيص المنتجات التي حصل عليها، وإنشاءه واستخدامه للمنتجات للسماح لشركة Bentley بتحديد ما إذا كان المشترك قد امتثل لالتزامات الترخيص الخاصة به. وتتضمن هذه السجلات موقع وتعريف أجهزة المشترك التي يستخدم عليها المشترك كل نسخة من المنتجات، وتحدد المستخدمين الذين قام المشترك بتخصيص تراخيص لهم. وإذا اشتبهت Bentley في أن بيانات الاستخدام غير مكتملة أو غير دقيقة أو تشير إلى عدم الامتثال للحقوق الممنوحة للمشارك، فإنه يجوز لها أن تطلب، ويجب على المشترك، خلال فترة معقولة من استلام إخطار Bentley، تقديم تقرير مكتوب مع السجلات الداعمة للوفاء بمتطلبات حفظ السجلات الواردة في هذا البند 2.3. وفي حال عدم كفاية التقرير المكتوب لتلبية متطلبات Bentley، يجوز لها أن تطلب، ويجب على المشترك، بعد سبعة (7) أيام من الإخطار الكتابي المسبق من قبل Bentley، السماح بإجراء فحص ونسخ معقول لهذه السجلات من قبل Bentley أو مدقق حسابات خارجي مُكلف من قبل Bentley.

3. حقوق الملكية الفكرية.

3. الملكية، حجز الحقوق. يُقر المشترك ويوافق على الآتي:

3.1. تحتوي المنتجات، بما فيها الوثائق الخاصة بكل منتج، وأي معلومات عن المنتجات التي يحصل عليها المشترك من خلال أي وسيلة نقل إلكترونية، على معلومات ملكية خاصة بشركة Bentley أو الجهات المرخص لها أو الموردين الآخرين، وهي محمية بموجب قوانين حقوق النشر في الولايات المتحدة وقوانين حقوق النشر الأخرى المعمول بها والقوانين الأخرى المتعلقة بحماية الملكية الفكرية وأحكام المعاهدات الدولية،

3.1. يبقى كامل الحق والملكية والمصلحة في المنتجات والوثائق وأي معلومات يحصل عليها المشترك من خلال أي وسيلة نقل إلكتروني وجميع حقوق الملكية الفكرية المرتبطة بها، مع Bentley أو الجهات المرخصة لها،

3.1. المنتجات مرخصة وليست مبيعة، وتظل ملكية كل نسخة من المنتجات مملوكة لشركة Bentley أو الجهات المرخصة لها، ولا تنتقل إلى المشترك، و

3.1. تحتفظ Bentley بجميع الحقوق غير الممنوحة صراحةً.

3. الكود المصدري. لا يحق للمشارك بموجب هذه الاتفاقية استلام أو مراجعة أو استخدام أو الوصول إلى الكود المصدري للمنتجات.

3.3 إشعارات حقوق النشر. ينسخ المشارك جميع إشعارات حقوق الطبع والنشر وإشارات حقوق الملكية الخاصة بشركة Bentley أو الجهات المرخصة لها كما تظهر في أو على الوسائط الأصلية التي تحتوي على المنتجات التي قدمتها Bentley.

3.4 بيانات الاستخدام. يوافق المشارك ويقر بأن Bentley سوف تجمع من وقتٍ لآخر بيانات الاستخدام وأن جميع بيانات الاستخدام مملوكة لشركة Bentley وتعتبر معلومات مملوكة لها. ويوافق المشارك على عدم تغيير، أو التدخل في، إجراءات Bentley لجمع بيانات الاستخدام الدقيقة.

3.5 الوثائق. يجوز لشركة Bentley، بالاقتران مع المنتجات أو عروض السحابة، إتاحة بعض الوثائق للمشارك. وتعتبر الوثائق معلومات مملوكة لشركة Bentley. وتمنح Bentley بموجب هذه الاتفاقية للمشارك ترخيصاً محدوداً غير قابل للتحويل وغير حصري لاستخدام هذه الوثائق لدعم الاستخدام الإنتاجي.

3.6 الهندسة العكسية. لا يجوز للمشارك فك تشفير المنتجات أو الوثائق أو عكس هندستها أو عكس تجميعها أو عكس تركيبها أو ترجمتها بطريقة أخرى باستثناء

وفقط إلى الحد الذي يسمح به القانون المعمول به صراحةً بإجراء مثل هذا النشاط على الرغم من هذا القيد. وإلى الحد الذي يسمح به القانون صراحةً للمشارك بالقيام بأي من الأنشطة المذكورة في الجملة السابقة، لن يمارس المشارك تلك الحقوق حتى يقدم إلى Bentley إخطاراً كتابياً مسبقاً مدته ثلاثين (30) يوماً يُعلن فيه عن نيته ممارسة هذه الحقوق.

3. المعلومات المملوكة.
 - 3.7. يدرك المشارك ووافق على أنه يجوز لشركة Bentley، فيما يتعلق بتوفير المنتجات والخدمات، الإفصاح للمشارك عن معلومات مملوكة. ووافق المشارك على التعامل مع جميع المعلومات المملوكة وفقاً لهذا البند 3.7.
 - 3.7. يحافظ المشارك على سرية جميع المعلومات المملوكة. ولا يجوز للمشارك إعادة إنتاج معلومات مملوكة أو نسخها عدا ما تسمح به الاتفاقية أو ما قد تأذن به Bentley صراحةً كتابياً مسبقاً. ويوسم المشارك جميع هذه النسخ بوصفها معلومات مملوكة وسرية.
 - 3.7. لا يجوز للمشارك استخدام المعلومات المملوكة إلا بما يخدم تنفيذ هذه الاتفاقية، ولا يجوز له الإفصاح عن المعلومات المملوكة إلا للموظفين المطلوب معرفتهم بها لأداء واجباتهم بموجب الاتفاقية. ولا يجوز للمشارك الإفصاح عن المعلومات المملوكة أو إتاحتها لأي طرف خارجي في أي وقت.
 - 3.7. يتعامل المشارك مع المعلومات المملوكة بدرجة العناية نفسها التي يستخدمها لحماية معلوماته السرية، على ألا تقل بأي حال من الأحوال عن درجة معقولة من العناية.
 - 3.7. عند إنهاء الاتفاقية أو عدم تجديدها، يجب على المشارك إعادة جميع المعلومات المملوكة التي بحوزته إلى Bentley أو إتلافها إذا طُلب منه ذلك.
 - 3.7. لا يقع على المشارك أي التزام بالسرية فيما يتعلق بأي معلومات مملوكة (1) أصبحت متاحة للعامة بسبيل غير خرق الاتفاقية، أو (2) حصل عليها المشارك بحق من طرف خارجي دون التزام بالسرية، أو (3) كان المشارك يعرفها مسبقاً كما هو مثبت بأدلة واضحة ومقنعة.
 - 3.7. يُبلغ المشارك فور معرفته بأي استخدام فعلي أو محتمل غير مصرح به أو إفشاء لمعلومات مملوكة.
 - 3.7. تقر Bentley بموجب هذه الاتفاقية بأن إفصاح المشارك عن الاتفاقية، أو أجزاء منها، قد يخضع لقوانين الولاية التي يتواجد فيها المشارك، مثل السجلات العامة المفتوحة أو قوانين حرية المعلومات. وقد يعتمد عدم الإفصاح عن الاتفاقية، أو أجزاء منها، على قرارات رسمية أو قضائية يتم اتخاذها بموجب هذه القوانين عندما يتلقى المشارك طلباً من طرف خارجي للإفصاح عن معلومات صنفتها Bentley على أنها "معلومات سرية".
 - 3.7. في هذه الحالات، يُخطر المشارك Bentley في غضون فترة معقولة من الطلب، وتكون Bentley مسؤولة حصرياً عن الدفاع عن موقفها فيما يتعلق بسرية المعلومات المطلوبة. ولا يلتزم المشارك، أو أي من الوكالات التابعة له، بالمساعدة في الدفاع عن Bentley أو سيكون ملزماً بذلك. وفي حال أفصح المشارك في وقت لاحق عن هذه المعلومات، فإنه يجب إجراء الإفصاح بما يتفق مع هذا القرار النهائي الرسمي أو القضائي فقط بالقدر الذي يقتضيه القانون المعمول به.
 - 3.8. عدم الإفصاح عن المعايير القياسية. لا يجوز للمشارك الإفصاح عن نتائج أي اختبار للمنتج بما يشمل، على سبيل المثال لا الحصر، المعايير القياسية لأي طرف خارجي دون الحصول أولاً على موافقة خطية من Bentley للقيام بذلك.
4. استخدام منتجات Bentley في بيئة افتراضية.
 - 4.1. يجوز للمشارك استخدام منتجات Bentley للاستخدام الإنتاجي فقط على شبكة كمبيوتر متعددة المستخدمين في بيئة افتراضية تخضع للشروط المنصوص عليها أدناه في هذا البند 4.
 - 4.2. يقر المشارك بأن منتجات Bentley غير معتمدة في الوقت الحالي للاستخدام في جميع البيئات الافتراضية وأن المشارك هو المسؤول الوحيد عن اختبار ودعم منتجات Bentley للتشغيل في بيئة افتراضية غير معتمدة.
 - 4.3. يوافق المشارك بموجبه على استخدام SES للسماح بمراقبة دقيقة لاستخدام منتجات Bentley داخل البيئة الافتراضية بحيث تتطلب كل جلسة تبدأ داخل البيئة الافتراضية ترخيصاً فريداً خاصاً بها.
 4. البيئات الافتراضية المعتمدة.
 - 4.4. يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات، بما فيها قائمة بالبيئات الافتراضية المعتمدة من Bentley وتحديثات سياسة Bentley على الموقع الإلكتروني ("VE Wiki") <https://aka.bentley.com/VirtualizedEnvironments>.
 - 4.4. تُستثنى منتجات Bentley المستخدمة في البيئة الافتراضية التي لم تعتمدها Bentley والمدرجة في VE Wiki من الضمانات المنصوص عليها هنا.
 - 4.4. لن تقدم Bentley للمشارك خدمات الدعم الفني للمشاكل أو الأخطاء أو صعوبات التشغيل الأخرى الناجمة عن أو المتعلقة باستخدام المشارك لمنتجات Bentley في بيئة افتراضية لم تعتمدها Bentley ومدرجة على VE Wiki.

4.5. لأغراض التوضيح، فإن حق المشترك في استخدام منتجات Bentley في بيئة افتراضية ينتهي في حال إنهاء هذه الاتفاقية أو عدم تجديدها، وذلك بصرف النظر عن كون تلك المنتجات مرخصة بشكل دائم.

5. الضمان المحدود؛ تقييد سبل الانتصاف والمسؤولية.

5.1. الضمان المحدود للمشارك. باستثناء المنتجات المرخصة من دون رسوم، والتي يتم توفيرها للمشارك "كما هي" ومن دون ضمان من أي نوع، تضمن Bentley بموجب هذه الاتفاقية لصالح المشارك فقط (أ) لمدة تسعين (90) يوماً ("فترة الضمان") من تاريخ تسليم الرقم التسلسلي أو المنتج إلى المشارك، بحسب الحالة، أن المنتج، في ظل الاستخدام العادي، يعمل في توافق جوهري مع المواصفات الوظيفية المنصوص عليها في الوثائق السارية لهذا المنتج، و(ب) لمدة تسعين (90) يوماً من تاريخ التسليم، أن المنتجات والمواد الأخرى التي تقدمها Bentley للمشارك تعمل في ظل الاستخدام العادي، في توافق جوهري مع وثائق Bentley السارية لهذه المنتجات والمواد. وفي حال أجرى المشارك، أو بتوجيه من المشارك، أي تعديلات أو تحسينات أو تغييرات على المنتجات؛ أو إذا تم إجراء هندسة عكسية على المنتجات أو تم فكها أو عكس تجميعها؛ أو إذا أخل المشارك بشروط الاتفاقية، فإن الضمانات الواردة في هذا البند تنتهي فوراً. ويمنح هذا الضمان المحدود للمشارك حقوقاً قانونية محددة، وقد يكون للمشارك حقوقاً أخرى قد تختلف من ولاية أو نطاق اختصاص قضائي إلى آخر.

5.2. استثناء الضمانات. الضمانات المنصوص عليها في البند 5.1 أعلاه هي الضمانات الوحيدة والحصرية التي تقدمها Bentley فيما يتعلق بالمنتجات وخدمات الدعم الفني والمواد والخدمات الأخرى المرخصة أو المسلمة أو المقدمة من قبل Bentley. ولا تضمن Bentley أن المنتجات أو خدمات الدعم الفني أو أي خدمة أو مواد أخرى سوف تلبى متطلبات المشارك، أو أنها خالية من الفيروسات أو أنها تعمل دون انقطاع أو خالية من الأخطاء. وتُخلى Bentley بموجب هذه الاتفاقية مسؤوليتها عن جميع الضمانات الأخرى سواء كانت قانونية أو صريحة أو ضمنية بما فيها، على سبيل المثال لا الحصر، الضمانات ضد عدم الانتهاك والضمانات الضمنية الخاصة بقبالية التسويق والجودة المرضية والملاءمة لغرض معين. وقد لا تنطبق هذه الاستثناءات على المشارك لأن بعض الولايات أو نطاقات الاختصاص القضائي لا تسمح باستثناء بعض الضمانات.

5.3. سبيل الانتصاف الحصري. تُشكّل المسؤولية الكاملة لشركة Bentley وسبيل الانتصاف الوحيد والحصري المتاح للمشارك بخصوص أي مطالبات تتعلق بالمنتجات بموجب البند 5.1 أعلاه، أحد الخيارات التالية وفقاً لتقدير Bentley المطلق والمنفرد: (1) إصلاح المنتج أو استبداله، أو أي مواد أخرى تُخالف الضمانات المذكورة، أو (2) توجيه المشارك إلى كيفية تحقيق نفس الوظيفة الموضحة في الوثيقة، ولكن من خلال إجراء مختلف عن المذكور في تلك الوثيقة، أو (3) إعادة سعر الشراء أو الرسوم المدفوعة، شريطة تقديم إخطار كتابي بهذا الإخلال، يتضمن تحديد العيب، إلى Bentley خلال فترة الضمان. ويُغطي هذا الضمان المحدود المنتجات والوثائق التي يتم إصلاحها أو تصحيحها أو استبدالها لمدة تسعين (90) يوماً من تاريخ: (أ) شحن المنتجات والوثائق المُصلحة أو المُستبدلة إلى المشارك، أو (ب) إبلاغ Bentley للمشارك بكيفية تشغيل المنتجات لتحقيق الوظيفة الموضحة في الوثائق.

5.4. استثناء الأضرار. لا تتحمل شركة Bentley أو الجهات المرخصة والموردون التابعون لها، في جميع الأحوال، أي مسؤولية تجاه المشارك عن أي خسائر في الأرباح، أو فقدان في الإيرادات، أو تراجع في السمعة الحسنة، أو الإضرار بالسمعة التجارية، أو انقطاع في الأعمال، أو تكاليف فقدان أو تلف البيانات أو الوثائق، أو تكاليف التأخير، أو أي أضرار غير مباشرة أو عرضية أو خاصة أو تبعية، بغض النظر عن طبيعة المطالبة، بما يشمل، ودون حصر، فقدان إمكانية الاستخدام، أو عدم القدرة على الوصول إلى الخدمات الإلكترونية، أو أي إخفاق في التسليم، أو التزامات تجاه أطراف خارجية تنشأ عن أي مصدر، حتى وإن أخطرت Bentley بإمكانية حدوث مثل تلك الأضرار أو كانت على علم فعلي أو كان من المفترض أن تكون على علم بذلك. وبما أن بعض الولايات أو نطاقات الاختصاص القضائي لا تسمح باستثناء أو تقييد المسؤولية عن الأضرار التبعية أو العرضية، فقد لا ينطبق القيد أعلاه على المشارك.

5.5. إخلاء المسؤولية. يُقرّ المشارك بأن المنتجات ليست مقاومة للأخطاء، ولم تُصمم أو تُصنع أو تُخصص للاستخدام، ولن تُستخدم، في تطوير أسلحة الدمار الشامل، أو كمعدات تحكم عبر الإنترنت في بيانات خطيرة تتطلب أداء مضموناً وخالياً من الفشل، مثل تشغيل المنشآت النووية، أو أنظمة الملاحة أو الاتصالات الجوية، أو مراقبة حركة الطيران، أو الأجهزة الحيوية لدعم الحياة، أو أنظمة الأسلحة، حيث قد يؤدي فشل المنتجات مباشرة إلى الوفاة أو الإصابة الجسدية أو أضرار جسيمة مادية أو بيئية. ويُقرّ المشارك أيضاً بأن المنتجات لا تُعدّ بديلاً عن الحكم المهني للمشارك، وبالتالي، لا تتحمل Bentley ولا الجهات المرخصة أو الموردون التابعون لها أي مسؤولية عن استخدام المشارك للمنتجات أو عن النتائج المترتبة على هذا الاستخدام. وقد صُممت المنتجات لمساعدة المشارك في أعماله فقط، ولا يُقصد بها أن تحل محلّ اختبارات وتحقّقات المشارك المستقلة المتعلقة بالإجهاد والسلامة والكفاءة أو أي معايير تصميم أخرى.

5.6. تقييد مسؤولية Bentley. في حال ثبتت مسؤولية Bentley عن أي أضرار على الرغم من البنود 5.1 و5.2 و5.3 و5.4 و5.5 الواردة في هذه الاتفاقية، وذلك نتيجة أي إخلال أو عيب أو نقص أو عدم تطابق في المنتج، أو في خدمات الدعم، أو في أي خدمات أو مواد أخرى، سواء بموجب العقد أو المسؤولية التقصيرية أو غير ذلك، ومهما كان السبب القانوني، حتى وإن فشلت أي من سبل الانتصاف المنصوص عليها في هذه الاتفاقية في تحقيق الغرض الأساسي منها، فإن إجمالي المسؤولية الواقعة على Bentley بموجب هذه الاتفاقية لن يتجاوز المبلغ الذي دفعه المشارك لقاء: (1) ذلك المنتج، أو (2) رسوم الاشتراك في المنتج خلال الاثني عشر (12) شهراً السابقة للمطالبة المتعلقة بترخيص اشتراك في منتج، أو (3) رسوم الاشتراك في البرنامج خلال الاثني عشر (12) شهراً السابقة للمطالبة المتعلقة ببرنامج اشتراك تجاري ذي صلة من Bentley، أو (4) تلك الخدمة أو المواد المعيبة، حسبما ينطبق. تُوزع أحكام هذه الاتفاقية المخاطر بين Bentley والمشارك، وتعكس أسعار Bentley هذا التوزيع للمخاطر وحدود المسؤولية المنصوص عليها هنا.

5. التعويض من Bentley.

5.7. تدفع Bentley أي تعويضات يصدر بها حكم نهائي ضد المشارك، بناءً على دعوى مرفوعة ضد المشارك مفادها أن منتجاً طورته Bentley وتملكه ينتهك حقوق التأليف والنشر لطرف خارجي بموجب قوانين إحدى الدول الموقعة على اتفاقية برن، أو يؤدي إلى استغلال غير مشروع لأسرار تجارية لطرف خارجي، وذلك في البلد الذي مُنح فيه المشارك الإذن باستخدام الإنتاجي للمنتج، بشرط أن يقدم المشارك إلى Bentley ما يأتي: (أ) إخطار كتابي فوري بأي مطالبة من هذا القبيل، و(ب) جميع المعلومات والمساعدة المتاحة، و(ج) فرصة ممارسة السيطرة الوحيدة على الدفاع عن أي مطالبة من هذا القبيل وتسويتها.

5.7.2. يحق لشركة Bentley أيضاً وعلى نفقتها الخاصة، أن تتخذ أحد الإجراءات التاليين؛ إما أن تؤمّن للمشارك حق الاستمرار في استخدام المنتج، أو أن

تستبدل ذلك المنتج أو تعدّله بحيث لا يعود منتهكاً للحقوق. وإذا لم يكن أي من الخيارين المذكورين أعلاه متاحاً بشروط تراها شركة Bentley، وفقاً لتقديرها المطلق، مناسبة، يتعيّن على المشترك، بناءً على طلب خطي من Bentley، أن يُعيد المنتج المُدعى بأنه ينتهك الحقوق إلى Bentley. وفي هذه الحالة، تُردّ Bentley المبلغ الذي دفعه المشترك مقابل كل نسخة من ذلك المنتج المعاد، بعد خصم نسبة عشرين بالمئة (20%) عن كل سنة مضت منذ بدء الترخيص لتلك النسخة. ولا يجوز بأي حال من الأحوال أن تتجاوز مسؤولية Bentley بموجب هذا البند الفرعي (5.7.2) تجاه المشترك رسوم الترخيص التي دفعها المشترك مقابل المنتج المُدعى انتهاكه للحقوق.

5.7.3. لن تتحمل Bentley أي مسؤولية ولا يسري هذا التعويض إذا كان الانتهاك المزعوم موجوداً في منتج لم تطوره أو تملكه Bentley أو إذا كان ناتجاً عن تعديل المنتج من قبل المشترك أو إذا كان الجمع بين المنتج أو تشغيله أو استخدامه مع برامج أخرى لم تصدر من Bentley أو إذا كان المشترك قد أخل بالاتفاقية. ولا تتحمل Bentley أيضاً أي مسؤولية، ولا يسري هذا التعويض، عن أي جزء من أي مطالبة بالتعدي على أساس استخدام إصدار محدث أو معدل من المنتج إذا كان من الممكن تجنب التعدي باستخدام إصدار حالي غير معدل من المنتج.

يحدد هذا البند 5.7 سبيل الانتصاف الوحيد للمشارك في حالة انتهاك الملكية الفكرية.

5.8. برامج مكافحة الفيروسات. تستخدم Bentley برامج وإجراءات فحص الفيروسات المتاحة تجارياً والمحدثة على جميع المنتجات قبل إتاحتها للمشارك.

6. العقوبات ولوائح الرقابة على الصادرات.

يخضع البرنامج (البرمجيات) للعقوبات وقوانين ولوائح ومتطلبات الرقابة على الصادرات الأمريكية، بالإضافة إلى قوانين ولوائح ومتطلبات العقوبات والرقابة على الصادرات الصادرة عن جهات أو سلطات حكومية خارج الولايات المتحدة (ويُشار إليها مجتمعة باسم "العقوبات ولوائح الرقابة على الصادرات"). وبصرف النظر عن أي إفصاح يقدمه المشترك لشركة Bentley بشأن الوجهة النهائية للبرنامج، لا يجوز للمشارك تصدير أو إعادة تصدير أو نقل البرنامج، كلياً أو جزئياً، أو أي نظام يحتوي على البرنامج أو جزء منه، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، إلا بعد الامتثال الصارم والكامل لجميع العقوبات ولوائح الرقابة على الصادرات التي قد تُفرض على البرنامج و/أو على تصديره أو إعادة تصديره أو نقله، بشكل مباشر أو غير مباشر، والمعاملات المتعلقة به. وتخضع الكيانات والمستخدمين النهائيين والدول التي تُفرض عليها قيود من قبل الحكومة الأمريكية أو أي جهة حكومية أخرى خارج الولايات المتحدة للتغيير، ويقع على عاتق المشترك وحده مسؤولية الامتثال للعقوبات ولوائح الرقابة على الصادرات السارية، بما في ذلك أي تعديلات تطرأ عليها من حين لآخر. ويتعهد المشترك بتعويض وحماية شركة Bentley من أي ضرر أو مطالبة أو مسؤولية تنشأ عن خرقه لالتزاماته بموجب هذا البند 6.

7. كيان Bentley، والقانون الحاكم، وحل النزاعات، والإخطارات.

اعتماداً على مكان العمل الرئيسي للمشارك، (أو إذا كان المشترك فرداً، فيعتمد الأمر على محل إقامة المشترك)، تُبرم الاتفاقية بين المشترك وكيان Bentley المبين أدناه. وتخضع الاتفاقية للقوانين الموضوعية المعمول بها في البلد المعني والمحدد في الجدول أدناه ويُفسر وفقاً لذلك. ويتفق الطرفان في حدود ما يسمح به القانون المعمول به، على أن أحكام اتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع، بصيغتها المعدلة، وأحكام القانون الموحد لمعاملات المعلومات الحاسوبية، التي كانت سارية المفعول أو ستكون فيما بعد في أي نطاق اختصاص قضائي، لن تنطبق على الاتفاقية الماثلة. ويُجل أي نزاع أو خلاف أو مطالبة تنشأ بين الطرفين بموجب الاتفاقية عملاً بنص حل النزاعات المعمول به المبين أدناه. تُقدّم الإخطارات بموجب هذه الاتفاقية أو تُرسل عن طريق التسليم اليدوي أو عبر البريد المعتمد المدفوع مسبقاً أو التسليم الجوي في اليوم التالي أو الكترونياً، ويعتبر التاريخ الذي يتم فيه استلام هذا النوع من الإخطار في العنوان المحدد هو تاريخ هذا الإخطار. تُوجّه جميع الإخطارات المرسلّة بموجب الاتفاقية، إذا كانت إلى شركة Bentley، فيجب توجيهها إلى قسم الشؤون القانونية لدى شركة Bentley وتوجيهها إلى القسم المختص في Bentley وفقاً للجدول أدناه أو عبر البريد الإلكتروني Contracts@Bentley.com، وإذا كانت مقدمة إلى المشترك، فيجب توجيهها إلى عنوان (البريد الإلكتروني) وعبر الممثل المفوض المحدد كتابياً إلى شركة Bentley.

مكان العمل الرئيسي للمشارك، (أو إذا كان المشترك فرداً، فيعتمد الأمر على محل إقامة المشارك)	تعني الإشارة إلى "Bentley" كيان Bentley التالي:	القانون الحاكم:	نطاق الاختصاص الحصري/ جهة حل النزاعات:
الولايات المتحدة الأمريكية وكندا	Bentley Systems, Inc.، وهي شركة تابعة لولاية ديلاوير، ويقع مقرها المسجل في Stockton 685 Drive, Exton, PA 0678-19341	كومولث بنسلفانيا	في حالة نشوء أي نزاع أو خلاف أو مطالبة بين الطرفين بموجب الاتفاقية الماثلة، يخضع الطرفان للتحكيم الملزم أمام مُحكم واحد في مدينة فيلادلفيا بولاية بنسلفانيا وفقاً لقواعد التحكيم التجاري لجمعية التحكيم الأمريكية. ويكون قرار المحكم نهائياً وملزماً للطرفين، ويكون الحكم الصادر عن المحكم واجب النفاذ في أي محكمة مختصة بأي نطاق اختصاص. ويتحمل كل طرف أتعاب المحامي والتكاليف والنفقات التي يتكبدها في هذا التحكيم. وبغض النظر عما تقدّم، يحق لشركة Bentley رفع دعوى قضائية ضد المشارك في أي محكمة فيما يتعلق بعدم امتثال المشارك لالتزاماته بالدفع بموجب الاتفاقية دون الخضوع أو لآل التحكيم الملزم.
المملكة المتحدة	يقع مكتب شركة Bentley Systems (UK) المحدودة المسجل بالطابق 43، 8 بيثوسجيت، لندن، المملكة المتحدة، EC2N 4BQ	إنجلترا وويلز	في حالة نشوء أي نزاع أو خلاف أو مطالبة بين الطرفين بموجب الاتفاقية الماثلة، يخضع الطرفان للتحكيم الملزم أمام مُحكم واحد في لندن بالمملكة المتحدة وفقاً لقواعد التحكيم التجاري لغرفة التجارة الدولية. ويكون قرار المحكم نهائياً وملزماً للطرفين، ويكون الحكم الصادر عن المحكم واجب النفاذ في أي محكمة مختصة بأي نطاق اختصاص. ويتحمل كل طرف أتعاب المحامي والتكاليف والنفقات التي يتكبدها في هذا التحكيم. وبغض النظر عما تقدّم، يحق لشركة Bentley رفع دعوى قضائية ضد المشارك في أي محكمة فيما يتعلق بعدم امتثال المشارك لالتزاماته بالدفع بموجب الاتفاقية دون الخضوع أو لآل التحكيم الملزم.
البرازيل	Bentley Systems Brasil	البرازيل	في حالة وجود نزاعات أو خلافات أو تساؤلات أو شكوك أو مطالبات ("النزاع") بين الطرفين ناتجة عن هذه الاتفاقية، يبذل الطرفان قصارى جهدهما لحل النزاع.

<p>ولهذا الغرض، يجوز لأي من الطرفين إخطار الطرف الآخر لحضور اجتماع يتم فيه محاولة حل النزاع من خلال المناقشات الودية بحسن نية ("إخطار النزاع"). ما لم يُنص على خلاف ذلك في هذه الاتفاقية، إذا لم يتوصل الطرفان إلى حل خلال مدة ثلاثين (30) يوماً من تاريخ تسليم إخطار النزاع من أحد الطرفين إلى الطرف الآخر، يتم حل النزاع عن طريق التحكيم. وتُجرى إجراءات التحكيم من قبل مركز التحكيم والوساطة التابع لغرفة التجارة الأمريكية (AMCHAM)، وفقاً لقواعده ("قواعد التحكيم").</p> <p>ولا يكون حل النزاع عن طريق إجراءات التحكيم قابلاً للتطبيق إلا إذا تجاوزت القيمة محل النزاع مبلغ 5,000,000.00 (خمسة ملايين ريال برازيلي). أما إذا لم يتم بلوغ هذا المبلغ، فيتم النظر في النزاع عن طريق التقاضي أمام محاكم مدينة ساو باولو، ولاية ساو باولو.</p> <p>تُعقد إجراءات التحكيم باللغة البرتغالية من قبل ثلاثة محكمين. يجب على المُحكّم تعيين مُحكّم في "طلب التحكيم"، ويجب على المُحكّم ضده تعيين مُحكّم في أول فرصة تتاح له لتقديم دفوعه. وإذا لم يُعيّن أحد الأطراف المُحكّم الخاص به، يُعيّن هذا المُحكّم وفقاً للإجراءات المنصوص عليها في قواعد التحكيم. ويتفق المُحكمان على تعيين المُحكّم الثالث الذي يترأس هيئة التحكيم. وفي حالة عدم الإجماع، يُعيّن المُحكّم الثالث وفقاً لقواعد التحكيم.</p> <p>يُقر الطرفان بحق أي من الطرفين في طلب إصدار أمر قضائي عاجل أمام محاكم مدينة ساو باولو بولاية ساو باولو، ولا يُعدّ هذا الطلب مخالفاً أو متعارضاً مع أي حكم وارد في هذا البند أو في القانون رقم 1996/9.307، ولا يُعتبر تنازلاً عنها. وبالإضافة إلى الصلاحيات الممنوحة لهيئة التحكيم بموجب قواعد التحكيم، تملك هيئة التحكيم السلطة لإصدار الأوامر ومنح الأوامر التمهيدية، والتدابير التحفظية، والتدابير الوقائية، وإصدار أوامر بتنفيذ الالتزامات عيئاً، متى اعتبر ذلك عادلاً ومنصفاً.</p> <p>ويجب أن يكون حُكم التحكيم مكتوباً ومُسبباً، ويُعدّ نهائياً وملزماً بين الطرفين، وقابلاً للتنفيذ وفقاً لما ورد فيه. ويجوز لحكم التحكيم أن يحدد توزيع التكاليف المتعلقة بإجراءات التحكيم، بما فيها أتعاب المحاماة المعقولة والمصروفات المدفوعة.</p> <p>ولا يُعتبر اختيار الطرفين لمركز التحكيم كجهة مختصة مانعاً لأي من الطرفين من تنفيذ حكم التحكيم أو تنفيذ أي التزام محقق وقابل للتنفيذ وارد في هذه الاتفاقية أمام القضاء.</p>		<p>Ltda، ويقع مقرها المسجل في Avenida Paulista, 2537 9º. Andar. Sala São ,114-09 Paulo, SP, Zip Code 01310-100</p>	
<p>في حالة نشوء أي نزاع أو خلاف أو مطالبة بين الطرفين بموجب الاتفاقية الماثلة، يخضع الطرفان للتحكيم الملزم أمام مُحكّم واحد في مكسيكو سيتي بالمكسيك وفقاً لقواعد التحكيم التجاري لغرفة التجارة الدولية. ويكون قرار المُحكّم نهائياً وملزماً للطرفين، ويكون الحكم الصادر عن المُحكّم واجب النفاذ في أي محكمة مختصة بأي نطاق اختصاص. ويتحمل كل طرف الأتعاب القانونية والتكاليف والنفقات التي يتكبدها في هذا التحكيم. وبغض النظر عما تقدّم، يحق لشركة Bentley رفع دعوى قضائية ضد المشترك في أي محكمة فيما يتعلق بعدم امتثال المشترك لالتزاماته بالدفع بموجب الاتفاقية دون الخضوع أولاً للتحكيم الملزم.</p>	<p>المكسيك</p>	<p>BENTLEY SYSTEMS DE MEXICO S.A de C.V ، ويقع مقرها المسجل في Insurgentes Sur , piso 3 1079 ,Oficina 03-125 Colonia Noche ,Buena Delegación Benito ,Juárez ,C.P. 03720 Ciudad de México</p>	<p>المكسيك</p>

اتفاقية برنامج Enterprise 365 – للقطاع العام

<p>يتفق الطرفان على حل أي نزاع أو خلاف ينشأ عن الاتفاقية أو يتعلق بها ودياً. وفي حالة عدم تمكن الطرفين من حل النزاع أو الخلاف في غضون 30 يوماً من تاريخ تسليم أي طرف إخطاراً يؤكد وجود النزاع، يجوز لأي طرف عرض النزاع على لجنة التحكيم الاقتصادي والتجاري الدولي الصينية في بكين ("CIETAC") للتحكيم النهائي والملزم وفقاً لفواعد وإجراءات اللجنة. ويكون قرار التحكيم الصادر عن اللجنة قابل للتنفيذ من قبل أي محكمة مختصة.</p>	<p>جمهورية الصين الشعبية</p>	<p>Bentley Systems ,.(Beijing) Co ,Ltd. ، ويقع مقرها المسجل في No. 02 ,19th ,05 ,03 ,Floor, Tower 2 China Central Place, No. 79 ,Jianguo Road Chaoyang ,District, Beijing China</p>	<p>الصين</p>
<p>يجب تسوية أي نزاع أو خلاف أو جدال أو مطالبة تنشأ عن الاتفاقية أو تتعلق بها أو بخزقها أو إنهائها أو بطلانها، نهائياً عن طريق التحكيم المٌحال إلى رابطة تحكيم تايباي الصينية وفقاً لفواعد رابطة التحكيم. يقع مكان التحكيم في مدينة تايباي بتايوان. لغة التحكيم هي اللغة الإنجليزية. يكون قرار التحكيم نهائياً وملزماً لكلا الطرفين.</p>	<p>تايوان</p>	<p>شركة Bentley ,Systems ,Incorporated Taiwan, ويقع مقرها المسجل في Room 15th floor ,1551 ,No. 168, Sec. 3 .Nanjing E. Rd Taipei 104</p>	<p>تايوان</p>
<p>في حالة نشوء أي نزاع أو خلاف أو مطالبة بين الطرفين بموجب الاتفاقية الماثلة، يخضع الطرفان للتحكيم الملزم أمام مُحكم واحد في نيودلهي بالهند مُعين وفقاً لفواعد التحكيم التجاري لغرفة التجارة الدولية، ويحل هذا النزاع أو الخلاف أو المطالبة بشكل نهائي وفقاً لفواعد المذكورة. ويكون قرار المحكم نهائياً وملزماً للطرفين، ويكون الحكم الصادر عن المحكم واجب النفاذ في أي محكمة مختصة بأي نطاق اختصاص وفقاً لأحكام قانون التحكيم والتوفيق لعام 1996. ويتحمل كل طرف الأتعاب القانونية والتكاليف والنفقات التي يتكبدها في هذا التحكيم. مع مراعاة التحكيم، يوافق الطرفان على الخضوع للاختصاص القضائي الحصري للمحاكم في نيودلهي، الهند. وبغض النظر عما تقدم، يحق لشركة Bentley رفع دعوى قضائية ضد المشترك في أي محكمة فيما يتعلق بعدم امتثال المشترك لالتزاماته بالدفع بموجب الاتفاقية دون الخضوع أولاً للتحكيم الملزم.</p>	<p>الهند</p>	<p>Bentley Systems India Private Limited، ويقع مقرها المسجل في Suite في ,No. 1001 & 1002 ,WorkWell Suites 10th Floor, Max House ,339,338/1516 Village ,340 Bahapur, New Delhi 110020 India,</p>	<p>الهند</p>
<p>في حالة نشوء أي نزاع أو خلاف أو مطالبة بين الطرفين بموجب الاتفاقية الماثلة، يخضع الطرفان للتحكيم الملزم أمام مُحكم واحد في دبلن بأيرلندا وفقاً لفواعد التحكيم التجاري لغرفة التجارة الدولية. ويكون قرار المحكم نهائياً وملزماً للطرفين، ويكون الحكم الصادر عن المحكم واجب النفاذ في أي محكمة مختصة بأي نطاق اختصاص. ويتحمل كل طرف الأتعاب القانونية والتكاليف والنفقات التي يتكبدها في هذا التحكيم. وبغض النظر عما تقدم، يحق لشركة Bentley رفع دعوى قضائية ضد المشترك في أي محكمة فيما يتعلق بعدم امتثال المشترك لالتزاماته بالدفع بموجب الاتفاقية دون الخضوع أولاً للتحكيم الملزم.</p>	<p>أيرلندا</p>	<p>Bentley Systems International Limited، ويقع مقرها المسجل في 6th Floor, 1 Cumberland ,Place, Fenian St Dublin 2, D02 AX07, Ireland</p>	<p>في جميع أنحاء العالم ما لم يكن في دولة أو منطقة موصوفة أعلاه</p>

8. أحكام متنوعة.

8.1. التنازل. لا يجوز للمشارك التنازل أو النقل أو الرهن أو الإسناد من الباطن أو التفويض أو التصرف بأي طريقة أخرى في كل أو أي من حقوقه أو التزاماته بموجب هذه الاتفاقية دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من شركة Bentley. ولغايات هذه الاتفاقية، يُعد تغيير السيطرة على المشترك بمثابة تنازل، وتُمنح موافقة خطية مسبقة من شركة Bentley على ذلك، شريطة أن يُبرم الكيان الناتج عن هذا التغيير في السيطرة اتفاقية برنامج اشتراك مع شركة Bentley. ويجوز لشركة Bentley، في أي وقت، التنازل أو النقل أو الرهن أو الإسناد من الباطن أو التفويض أو التصرف بأي طريقة أخرى في كل أو

أي من حقوقها أو التزاماتها بموجب هذه الاتفاقية إلى أي خلف ذي مصلحة في أعمال شركة Bentley أو إلى أي كيان قانوني يملك أو تملكه أو يخضع لسيطرة مشتركة مع كيان Bentley التعاقدية. ويُعد أي تنازل يتم بالمخالفة لهذا البند باطلاً وديم الأثر.

8.2. مُجمل الاتفاق. تشكل هذه الاتفاقية، إلى جانب وثيقة العرض وأي تعديلات يتم توقيعها وفقاً للبند 8.3 من هذه الشروط، إن وجدت، الاتفاق الكامل والنهائي بين الطرفين، وتل محل وتدمج جميع الاتفاقيات السابقة الشفوية والمكتوبة، والممارسات السابقة، والمناقشات، والتفاهات بين الطرفين المتعلقة بموضوع هذه الاتفاقية. وتسري الشروط والأحكام المنصوص عليها في هذه الاتفاقية وفي تأكيد Bentley المعني على كل طلب تقبله Bentley أو تشحنه بموجبها. ولا تكون أي شروط أو أحكام إضافية أو مختلفة تظهر في طلب شراء يُصدره المشترك بموجب هذه الاتفاقية ملزمة للطرفين، حتى وإن أقرت Bentley تلك الشروط أو الأحكام، ما لم يتفق الطرفان صراحةً على خلاف ذلك بموجب اتفاقية خطية منفصلة وفقاً لما هو منصوص عليه في هذه الشروط.

8.3. التعديلات. لا يجوز تعديل أو تغيير هذه الاتفاقية إلا كتابةً وتوقع حسب الأصول من قبل ممثلين مفوضين من الطرفين؛ ومع ذلك، فإن أي شروط أو أحكام إضافية أو مختلفة تظهر في طلب شراء، حتى وإن طلب من شركة Bentley الإقرار بها، لن تكون ملزمة للطرفين.

8.4. القوة القاهرة. لا تتحمل شركة Bentley أي مسؤولية عن الإخفاق في تنفيذ شروط هذه الاتفاقية نتيجة لحريق أو إضراب أو حرب أو جائحة أو أفعال أو قيود تفرضها الحكومات أو السلطات العامة، أو الكوارث الطبيعية، أو الاضطرابات العمالية، أو الأعمال الإرهابية، أو أعمال الشغب أو الاضطرابات المدنية، أو غيرها من الأسباب التي لا يمكن تجنبها وكانت خارجة عن سيطرتها المعقولة.

8.5. التنازل. لا يُعد امتناع أي من الطرفين عن التمسك بأي من حقوقه بموجب هذه الاتفاقية في مناسبة أو أكثر، أو عدم ممارسته لأي من تلك الحقوق، بمثابة تنازل عن تلك الحقوق في أي مناسبة لاحقة.

8.6. البنود السارية بعد انتهاء أو إنهاء الاتفاقية. تبقى الالتزامات المنصوص عليها في هذه الاتفاقية، والتي بموجب أحكامها تتطلب أو تتوقع تنفيذاً من قبل الطرفين بعد انتهاء أو إنهاء الاتفاقية (بما يشمل دون حصر البنود 2 و3 و5 و6 و7 و8)، قابلة للنفذ رغم ذلك الانتهاء أو الإنهاء.

8.7. قابلية الفصل. في حال تبين أن واحداً أو أكثر من الأحكام الواردة في هذه الاتفاقية باطل أو غير قانوني أو غير قابل للتنفيذ لأي سبب كان، فإن ذلك لا يؤثر على باقي أحكام الاتفاقية، وتُفسر الاتفاقية حينئذٍ من خلال تقييد ذلك الحكم إلى الحد الذي يعكس، قدر الإمكان، النية والغرض والأثر الاقتصادي لذلك الحكم. وإذا لم يكن ذلك ممكناً، فُيُعد الحكم لاغياً ويُحذف من الاتفاقية، شريطة ألا يؤثر ذلك على صحة الأحكام المتبقية فيها، والتي تظل سارية نافذة بكامل قوتها وفقاً لشروطها. ويوافق الطرفان على التفاوض بحسن نية لاستبدال الحكم الباطل بحكم آخر يعكس إلى أقصى حد ممكن مضمون الاتفاقية وغرضها.

8.8. المتعاقد المستقل. تُعد علاقة شركة Bentley مع المشترك، لجميع الأغراض بموجب هذه الاتفاقية، علاقة متعاقد مستقل، ولا يجوز تفسير أي حكم وارد في هذه الاتفاقية على أنه ينشئ في أي وقت علاقة عمل بين صاحب عمل وموظف بين الطرفين.

8.9. تغيير الملكية. يوجه المشترك إلى شركة Bentley إخطاراً كتابياً مسبقاً بمدة لا تقل عن ستين (60) يوماً بأي تغييرات تطرأ على ملكيته أو موقعه. وإذا تعذر تقديم إخطار مسبق بشأن تغيير الملكية بسبب قيود السرية، يتعين على المشترك تقديم ذلك الإخطار في أقرب وقت ممكن بشكل معقول بعد حدوث تغيير الملكية.

8.1. العناوين. يمتثل الغرض من العناوين الواردة في الاتفاقية فقط في تيسير الرجوع إليها ولا تؤثر على معنى الاتفاقية أو تفسيرها.

8.11. النسختان اللغويتان. يجوز تقديم نسخ من هذه الاتفاقية أو أجزاء منها بلغات غير اللغة الإنجليزية. وفي حال وجود أي تعارض بين النص الإنجليزي ونص مترجم، يُعتمد بالنسخة الإنجليزية وتكون ملزمة للطرفين. وفي حال اشترطت قوانين دولة أو ولاية معينة أولوية اللغة المحلية، فإن هذا البند 8.11 لا يسري بالقدر اللازم للائتمثال لتلك القوانين المعمول بها.

شروط الدعم والصيانة

1. التعريفات. تحمل الكلمات والمصطلحات والعبارة المكتوبة بخط سميك في شروط الدعم والصيانة هذه المعاني المبينة في الشروط والأحكام العامة لشركة Bentley أو على النحو المحدد أدناه.

2. خدمات الدعم.

2.1. ٢.١. تُقدّم بنتلي خدمات الدعم الفني للعملاء عبر البريد الإلكتروني والإنترنت لمساعدتهم في استخدام منتجات وخدمات بنتلي (باستثناء الخدمات الاحترافية، والخدمات المُدارة، وخدمات التدريب)، وتسعى جاهدة للرد على الاستفسارات الفنية في غضون أربع ساعات خلال ساعات العمل الرسمية. يتوفر الدعم الفني على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع، وبعد ساعات العمل الرسمية في مركز الدعم الإقليمي للعميل، قد يُطلب منه التواصل مع مركز دعم آخر تابع لبنتلي أو الحصول على المساعدة منه. يمكنكم الاطلاع على المزيد من التفاصيل حول سياسة الدعم الفني لبنتلي على الرابط التالي:

<https://www.bentley.com/support/support-and-maintenance-terms/>

2.2. لا تتحمل شركة Bentley أي التزام بتقديم استجابة أو أي خدمة أخرى بموجب هذه الاتفاقية إذا كان الاستفسار الفني من المشترك ناتجاً عن أي من الحالات الآتية: (أ) دمج أو إرفاق ميزة أو برنامج أو جهاز بمنج دون موافقة أو تزويد من شركة Bentley، أو (ب) أي عدم تطابق ناتج عن حادث أو نقل أو إهمال أو سوء استخدام أو تعديل أو تحسين للمنتج، باستثناء التعديلات المخصصة التي تنفذها شركة Bentley والمشمولة بوثيقة عرض دعم وصيانة منفصلة، أو

(ج) عدم توفير بيئة شبكية مناسبة، أو (د) استخدام المنتج بطريقة مغايرة لما هو موصوف في وثائقه أو مما هو مصرح به بموجب هذه الاتفاقية، أو (هـ) عدم تضمين أي إصدار صيانة أو تحديث ثانوي لمنتج سبق أن أصدرته شركة Bentley. وتلتزم شركة Bentley بتقديم خدمات الدعم لإصدار معين من المنتج لمدة لا تقل عن اثني عشر (12) شهراً اعتباراً من تاريخ إصدار ذلك الإصدار. يمكن الاطلاع على مزيد من التفاصيل المتعلقة بسياسة دورة حياة منتجات Bentley من خلال الرابط التالي: www.bentley.com/support/bentley-lifecycle-policy.

2.3 إذا واجه المشترك مشكلة توقف الإنتاج، فإن Bentley ستبذل جهوداً حسنة النية لإيجاد حل مناسب وتقديمه إلكترونياً، أو من خلال الوسائل الأخرى التي قد تختارها Bentley وفقاً لتقديرها الخاص.

2 التحديثات.

2.1 يحق للمشارك أن يتلقى، دون أي رسوم إضافية (باستثناء تكاليف الشحن والمناولة إن وُجدت)، التحديثات الرئيسية والتحديثات الثانوية لكل منتج مشمول ضمن برنامج الاشتراك التجاري المعني من شركة Bentley، وذلك عند توافر هذه التحديثات.

2.2 قد تكون هذه التحديثات الرئيسية أو التحديثات الثانوية في شكل إلكتروني قابل للتنزيل، أو بأي وسيلة أخرى قد تختارها Bentley من وقت لآخر بحسب تقديرها الخاص.

شروط خدمات Bentley

1. التعريفات.

تحمل الكلمات والمصطلحات والعبارات المكتوبة بخط سميك في شروط الخدمات هذه المعاني المبينة في الشروط والأحكام العامة لشركة Bentley أو على النحو المحدد أدناه.

2. الخدمات المهنية.

2.1 يرد وصف عروض الخدمات، بما فيها مخرجات تلك العروض إن وجدت ("منتج العمل") ضمن وثيقة أو أكثر من وثائق العرض. ويجب أن تتضمن كل وثيقة عرض، كحد أدنى، الأعمال المطلوب تنفيذها، وعدد موظفي شركة Bentley المخصصين للعمل لدى المشترك، ومدة تكليف كل موظف، والرسوم المتعلقة بالأعمال.

2.2 طريقة التنفيذ. تُحدد Bentley، بالتعاون مع موظفيها، طريقة وتفاصيل ووسائل تنفيذ الأعمال المُقدّمة للمشارك، بما يشمل استخدام المتعاقدين من الباطن إذا رأت ضرورة ذلك. ولا يحق للمشارك التحكم في أسلوب تنفيذ الأعمال أو تحديد طريقة إنجازها. ومع ذلك، يحق للمشارك مطالبة موظفي Bentley بالالتزام في جميع الأوقات بسياسات الأمن والسلامة الخاصة بالمشارك. ويجوز للمشارك أيضاً ممارسة سلطة إشراف عامة واسعة على نتائج الأعمال التي تنفذها Bentley لضمان الأداء المرضي، وتشمل هذه السلطة الحق في التفتيش، ووقف العمل، وتقديم اقتراحات أو توصيات بشأن تفاصيل العمل، وطلب تعديل نطاق وثيقة العرض.

2.3 الجدولة. ستحاول Bentley، قدر الإمكان، تلبية طلبات المشارك بخصوص جدول تنفيذ الأعمال. وإذا تعذر على أي من موظفي Bentley تنفيذ الخدمات المجدولة، بسبب المرض أو الاستقالة أو أسباب أخرى خارجة عن سيطرة Bentley المعقولة، فإن Bentley ستسعى لاستبدال هذا الموظف خلال فترة زمنية مناسبة، ولكنها لا تتحمل مسؤولية الإخفاق في ذلك مع مراعاة التزاماتها وأولوياتها الأخرى.

2.4 رفع التقارير. يُبلغ المشارك Bentley بالأشخاص الذين يجب على مدير Bentley رفع تقارير التقدم اليومي لهم. ويضع الطرفان إجراءات إدارية مناسبة لتنفيذ الأعمال في موقع المشارك، إذا لزم الأمر. ويتعين على المشارك إعداد تقييم دوري للأعمال التي تنفذها Bentley وتقديمه لها عند الطلب.

2.5 مكان تنفيذ الأعمال. قد تتطلب بعض المشاريع أو المهام قيام موظفي Bentley بتنفيذ أعمال لصالح المشارك في مقر المشارك. وفي هذه الحالة، يوافق المشارك على توفير مكان عمل ومرافق، وأي خدمات أو مواد أخرى تطلبها Bentley أو موظفوها بشكل معقول لتنفيذ أعمالهم. وتُقر Bentley بأن المشارك قد يكون لديه سياسات وإجراءات تتعلق بالجودة والسلامة في الموقع يجب على موظفي Bentley الالتزام بها. وسيلتزم موظفو Bentley بكافة متطلبات وسياسات وإجراءات السلامة والجودة المعقولة وفقاً للمعايير المتبعة في القطاع، شريطة تزويد Bentley بها مسبقاً. ويدرك المشارك أنه قد تكون هناك حاجة لتدريب موظفي Bentley على الإجراءات الخاصة المعمول بها في موقع المشارك، وفي حال قرر المشارك أن هذا التدريب ضرورياً، فعليه (ما لم يُتفق خلاف ذلك خطياً) دفع مقابل الوقت الذي يقضيه موظفو Bentley في التدريب.

2.6 التغييرات في الخدمات. يجوز للمشارك أو لشركة Bentley طلب تعديل على عروض الخدمات الواردة في وثيقة عرض، بما في ذلك تعديل مخرجات العمل أو الخدمات التي تقع خارج نطاق وثيقة العرض الأصلي، وذلك من خلال تقديم طلب كتابي للطرف الآخر ("طلب التغيير"). ولا يُعد طلب التغيير سارياً إلا عند توقيعه من قبل ممثلين مفوضين من كلا الطرفين. ويجب توقيع جميع طلبات التغيير قبل بدء تنفيذها. وإذا كان لطلب التغيير تأثير على رسوم أو جدول Bentley، فعلى Bentley إخطار المشارك بذلك التأثير قبل أن يوقع المشارك على طلب التغيير.

2.7 عدم الحصرية. تحتفظ Bentley بحقها في تقديم الخدمات لطرف خارجي خلال مدة هذه الاتفاقية. ويحتفظ المشارك بحق الإعجاز بتنفيذ نفس نوع الأعمال أو نوع مختلف من الأعمال بواسطة موظفيه أو من خلال متعاقدين آخرين خلال مدة هذه الاتفاقية.

- 2.8. الترخيص الدائم. عند سداد المشترك لكامل قيمة عروض الخدمات، تمنحه Bentley حق مجاني وترخيصًا دائمًا مدفوع الأجر لاستخدام منتج العمل لأغراض الاستخدام الإنتاجي. وتحفظ Bentley بكافة الحقوق والملكية والمصالح المتعلقة بمنتج العمل والتي لم تُمنح للمشارك بموجب هذا الترخيص.
- 2.9. الأعمال السابقة لشركة Bentley. تحتفظ Bentley بملكية جميع الأعمال التي أنشأتها والتي لا تتعلق بعروض الخدمات المقدمة بموجب أي وثيقة عرض بما يشمل، ودون حصر، المنتجات ("الأعمال السابقة"). ولا تمنح Bentley للمشارك أي حقوق أو تراخيص فيما يتعلق بهذه الأعمال السابقة.
- 2.10. المعلومات المتبقية. يُقر الطرفان بأنه، خلال التعامل العادي مع المشترك وعروض الخدمات، قد تطلع Bentley وموظفوها ووكلاؤها على أفكار ومفاهيم ومعرفة فنية وأساليب وتقنيات وعمليات ومهارات وتعديلات تتعلق بعروض الخدمات. وبغض النظر عن أي نص مخالف في هذه الاتفاقية، ومع عدم الإخلال بانتهانها، يحق لشركة Bentley استخدام أو الكشف عن أو الاستفادة من أي من تلك الأفكار والمفاهيم والمعرفة الفنية والأساليب والتقنيات والعمليات والمهارات والتعديلات، بما يشمل السمات العامة لتسلسل وهيكلي وتنظيم أي أعمال محمية بحقوق التأليف، وذلك في سياق مزاولة أعمالها (بما في ذلك تقديم الخدمات أو تطوير برامج أو مواد لعملاء آخرين)، ولا يجوز للمشارك أن يفرض على Bentley أو موظفيها أي قيد أو منع بهذا الخصوص. ولأغراض التوضيح، يخضع هذا البند 2.10 لالتزامات Bentley بالسرية الواردة في البند 2.15 ولا يُفسر على نحو ينال منها.
- 2.11. مصالح الغير (الأطراف الخارجية). تخضع مصالح المشترك والتزاماته المتعلقة بأي برامج أو مواد أو بيانات يتم الحصول عليها من موردين خارجيين، سواء تم الحصول عليها بمساعدة Bentley أم لا، لأحكام الاتفاقيات والسياسات الخاصة بتلك الأطراف.
- 2.12. الرسوم. تتقاضى Bentley الرسوم المحددة في كل وثيقة عرض. وفي حال عدم تحديد الرسوم، تُحسب وفقًا للرسوم المعتادة لدى Bentley بالنسبة لفئة الموظفين الذين يقدمون تلك الخدمات. ولأغراض التوضيح، فإن المشاريع الممتدة التي تُحسب على أساس الوقت والمواد تخضع للزيادات السنوية المعتادة في الأسعار.
- 2.13. النفقات. يتحمل المشترك أيضًا إما التكاليف الفعلية والمعقولة المتعلقة بسفر وإقامة موظفي Bentley أو المبلغ المتفق عليه لتلك النفقات (باستثناء التنقل اليومي المعتاد) أثناء تنفيذ عروض الخدمات المنصوص عليها في كل وثيقة عرض، بالإضافة إلى جميع النفقات الأخرى الفعلية التي تتكبدها Bentley.
- 2.14. التقديرات. يجوز أن تتضمن وثيقة العرض تقديرات إجمالية للرسوم المتعلقة بالمشاريع، غير أن Bentley لا تضمن تلك التقديرات. ومع ذلك، ستقوم Bentley بإخطار المشترك بأسرع وقت ممكن في حال تجاوز التقدير، ويجوز للمشارك حينها إنهاء المشروع ودفع قيمة الخدمات المقدمة فقط، إذا اختار ذلك.
- 2.15. السرية. قد تطلع Bentley، أثناء تقديم عروض الخدمات، على معلومات خاصة بالمشارك تكون مملوكة له، غير متاحة للعامة، وقد حددها المشترك كتابيًا بأنها سرية. وتتعهد Bentley بعدم الإفصاح عن أي من تلك المعلومات السرية لأي شخص غير موظف لدى المشترك، وعدم استخدامها إلا لصالح المشترك، ما لم يكن ذلك بتفويض كتابي من المشترك. ولا تتحمل Bentley أي التزام بالسرية فيما يتعلق بأي من معلومات المشترك إذا:
- 2.15.1. أصبحت متاحة للعموم بوسيلة غير ناتجة عن خرق لهذه الاتفاقية، أو
- 2.15.2. حصلت عليها Bentley بصورة مشروعة من طرف خارجي دون التزام بالسرية، أو
- 2.15.3. كانت Bentley على علم بها مسبقًا كما يمكن إثباته بأدلة واضحة ومقنعة.
- و على الرغم من القيود المذكورة أعلاه، يجوز لشركة Bentley وموظفيها استخدام أو الإفصاح عن أي معلومات بقدر ما يكون ذلك مطلوبًا بموجب أمر صادر عن محكمة أو جهة حكومية، أو بالقدر اللازم لحماية مصالحها أو مصالحهم في هذه الاتفاقية، وذلك بشرط إخطار المشترك مسبقًا وإتاحة الفرصة له، إن أمكن، لاتخاذ التدابير المعقولة لحماية تلك المعلومات عند الإفصاح عنها.
- 2.16. إنهاء وثائق العرض. يجوز للمشارك أو Bentley إنهاء أي وثيقة عرض غير مكتملة في أي وقت من خلال توجيه إخطار كتابي إلى الطرف الآخر قبل ثلاثين (30) يومًا. وعند هذا الإنهاء، توافق Bentley على التوقف عن تنفيذ عروض الخدمات بموجب وثيقة العرض المعنية وأن ترسل إلى المشترك جميع الرسومات أو التقارير أو الوثائق الأخرى المكتملة أو غير المكتملة المتعلقة بعروض الخدمات. وفي حالة حدوث مثل هذا الإنهاء، يكون المشترك مسؤولًا فقط عن الرسوم والتكاليف والنفقات التي تراكمت قبل تاريخ سريان هذا الإنهاء.
- 2.17. حظر التوظيف. لا يجوز للمشارك أن يقوم، بشكل مباشر أو غير مباشر، باستقطاب أي من موظفي Bentley العاملين على تقديم الخدمات المهنية بموجب هذه الاتفاقية أو توظيفهم، وذلك طوال مدة تقديم عروض الخدمات، بالإضافة إلى فترة سنة واحدة (1) بعد الانتهاء من تقديم تلك الخدمات المهنية. ولا ينطبق هذا البند إذا تقدم الموظف بطلب التوظيف ردًا على إعلان توظيف علني منشور من قبل المشترك، شريطة ألا يكون هناك أي استقطاب مباشر من جانب المشترك لهذا الموظف.
- 2.18. البنود السارية بعد انتهاء أو إنهاء الاتفاقية. تبقى الالتزامات المنصوص عليها في هذه الاتفاقية، والتي بموجب أحكامها تتطلب أو تتوقع تنفيذًا من قبل الطرفين بعد انتهاء أو إنهاء الاتفاقية (بما يشمل دون حصر البنود 2.7 و 2.9 و 2.10 و 2.11 و 2.13 و 2.15 و 2.16 و 2.17)، قابلة للنفاذ رغم ذلك الإنهاء أو الإلغاء.

شروط عروض السحابة

1. التعريفات.

تحمل الكلمات والمصطلحات والعبارة المكتوبة بخط سميك في شروط عروض السحابة هذه المعاني المبينة في الشروط والأحكام العامة لشركة Bentley أو على النحو المحدد أدناه:

1.1 "قوانين وأنظمة حماية البيانات" يُقصد بها جميع القوانين والأنظمة، بما فيها تلك المعنية بمعالجة البيانات الشخصية، بصيغتها المعدلة من وقت لآخر. ولتجنب أي لبس، إذا لم تكن أنشطة المعالجة التي تجريها Bentley للبيانات الشخصية خاضعة لنطاق تطبيق قانون حماية بيانات معين، فإن ذلك القانون لا يُعتبر قابلاً للتطبيق.

1.2 "تخزين البيانات" يُقصد به مقدار مساحة تخزين البيانات (بما في ذلك النسخ الاحتياطي والتخزين خارج الموقع)، إن وجدت، المخصصة لبيانات المشترك ضمن بيئة Bentley.

1. "عروض السحابة من Bentley" أو "عروض السحابة" تشير إلى منتجات وخدمات Bentley المتاحة للمشارك والتي يمكن للمستخدمين الوصول إليها عبر الإنترنت.

1.4 "بيانات المشترك" تشير إلى البيانات التي يجمعها المشترك أو يخزنها باستخدام عروض السحابة بما يشمل، دون حصر، المعلومات المالية والتجارية والتقنية، والمخططات الهندسية، ومعلومات العملاء والموردين، والبحوث، والتصاميم، والخطط، والتجميعات، مع استثناء أي من المعلومات المملوكة لشركة Bentley.

1.5 "البيانات الشخصية" يُقصد بها أي معلومات تتعلق بشخص طبيعي محدد أو يمكن تحديده (بشكل مباشر أو غير مباشر)، تعالجها Bentley نيابة عن المشترك، وتكون هذه المعالجة خاضعة للقانون المعمول به.

2. قابلية التطبيق.

بموافقة Bentley، يجوز للمشارك الاشتراك في عروض السحابة من Bentley وفقاً للشروط المحددة في هذه الوثيقة. ويُقرّ المشترك ويوافق على أن Bentley قد تستخدم، وفقاً لتقديرها المنفرد، مقدم خدمات خارجي لتوفير عروض السحابة من Bentley و/أو بيانات المشترك. ولاغراض الأهلية للمشاركة، يجب أن يكون المشترك مسدداً لكافة الفواتير المستحقة لصالح Bentley دون تأخير.

3. عروض السحابة من Bentley.

يجوز للمشارك الوصول إلى عروض السحابة بموجب شروط البرنامج المعمول بها أو شروطها مقابل رسوم إضافية ("رسوم عرض السحابة") تُحدّد في وثيقة العرض. ويجوز أن تحدد وثيقة العرض رسوم عرض السحابة، وأي حدود وتكاليف مطبقة على عرض السحابة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، تخزين البيانات وأي خدمات قابلة للتطبيق تُقدّم لعرض السحابة مثل خدمات التنقيذ. تكون الإدارة المستمرة لدعم عروض السحابة، بما في ذلك إتاحة النظام وشروط مستوى خدمة الدعم المطبقة على عروض السحابة منصوص عليها في اتفاقية مستوى الخدمة الخاصة بشركة Bentley عبر الرابط (<https://www.bentley.com/legal/sla>). في حالة وجود تعارض بين شروط اتفاقية مستوى الخدمة، وشروط عروض السحابة هذه، والشروط والأحكام العامة لشركة Bentley، فإن شروط اتفاقية مستوى الخدمة تحكم دون غيرها فيما يتعلق بالتزامات مستوى الخدمة الواردة فيها.

4. الاستخدام المسموح به.

تمنح Bentley للمشارك ترخيصاً محدوداً وغير حصري، غير قابل للنقل أو التنازل، وقابل للإلغاء، لاستخدام والوصول إلى عروض السحابة من Bentley المشتراة (وفقاً لشروط أي وثيقة عرض معمول بها، وهذه الشروط الخاصة بعرض السحابة، وأي شروط استخدام ("شروط الخدمة") يتم عرضها عند الوصول)، وذلك بغرض الاستخدام الإنتاجي فقط ("الاستخدام المسموح به"). ويكتسب المشترك فقط حق استخدام عرض السحابة الذي تم شراؤه، ولا يكتسب أي حقوق ملكية في عرض السحابة أو أي جزء منه. وتحفظ Bentley ومورّدوها بكامل الحقوق والملكية والمصلحة في عرض السحابة، ويُعتبر أي استخدام لعرض السحابة يتجاوز الاستخدام المسموح به خرقاً جوهرياً لهذه الشروط الخاصة بعروض السحابة؛ ولا تتحمل Bentley أي مسؤولية تجاه المشترك أو أي طرف خارجي في حال حدوث مثل هذا الخرق الجوهري. بالإضافة إلى القيود المفروضة على الاستخدام والمبيّنة في شروط الخدمة، يخضع حق المشترك في الاستخدام المسموح به للشروط الآتية:

4.1 لا يجوز للمشارك الذي يشتري استناداً إلى وثيقة عرض أن يتجاوز أي حدود منصوص عليها في تلك الوثيقة. وفي حال تجاوز استخدام المشترك لعرض سحابة الاستخدام المشتري على النحو المحدد في وثيقة العرض المعمول بها، يحق لشركة Bentley إصدار فاتورة، ويلتزم المشترك بدفع، رسوم إضافية مقابل عرض السحابة. ويجوز لشركة Bentley، وفقاً لتقديرها المطلق، إضافة هذه الرسوم الإضافية إلى الفواتير اللاحقة أو إصدار فاتورة منفصلة للمشارك.

4. وفي حال وجود رصيد مستحق غير مدفوع، تحتفظ Bentley بالحق في تعليق استخدام عروض السحابة حتى استلام جميع المبالغ المستحقة.

4.3 تحتفظ Bentley بالحق، دون أن تتحمل أي التزام، في تعديل أو تعليق استخدام أي عرض سحابة أو أي جزء منه، إذا (1) قررت Bentley، وفقاً لتقديرها المطلق، أن مثل هذا التعليق ضروري للامتثال لأي قانون أو لائحة أو أمر صادر عن سلطة حكومية، أو للامتثال لشروط اتفاقياتها مع مزودي الخدمات الخارجيين، أو (2) قررت Bentley، وفقاً لتقديرها المطلق، أن أداء أو سلامة أو أمان عروض السحابة قد تضررت أو معرضة للخطر نتيجة وصول المشترك أو المستخدمين التابعين له.

4.4 لا يجوز للمشارك العبث بأي شكل من الأشكال في البرمجيات أو وظائف عروض السحابة أو أي جزء منها. ودون الإخلال بما سبق، يوافق المشترك على عدم إدخال أي مواد في عروض السحابة تحتوي على فيروسات أو "قنابل زمنية" أو "أحصنة طروادة" أو ديدان حاسوبية أو برامج الغاء أو أي روتين برمجي قد يتسبب في إلحاق الضرر أو التدخل أو الاعتراض أو الاستيلاء على أي نظام أو بيانات. ولا يستخدم المشترك أي رويوتات أو وكلاء أو برامج تتبع مزادات أو غيرها من برامج التتبع الحاسوبية بالتزامن مع استخدامه لعروض السحابة. ولا يُحمّل المشترك أو ينشر أو ينقل أي محتوى غير قانوني؛ أو أي محتوى ليس له الحق في نقله بموجب أي قانون أو علاقة تعاقدية أو ائتمانية؛ أو أي محتوى ينتهك براءة اختراع أو علامة تجارية أو سرّاً تجارياً أو حقوق نشر أو أي حقوق ملكية أخرى لأي طرف.

4.5 يتحمل المشترك مسؤولية التأكد من حماية المستخدمين لبيانات اعتماد الدخول؛ بما يشمل كلمات المرور، المستخدمة للوصول إلى عروض السحابة، وعدم الكشف عن هذه البيانات لأي طرف خارجي. ويتحمل المشترك المسؤولية عن جميع الأنشطة التي تُنفذ باستخدام حساباته، سواء أكان قد فوّض بها أم لا. ويُخطر المشترك Bentley فوراً بأي استخدام غير مصرح به لعروض السحابة. ويتأكد المشترك من أن جميع معلومات المستخدمين محدثة، ويُبلغ Bentley فوراً بأي تغيير في بيانات الاتصال أو غيرها من معلومات المستخدمين.

اتفاقية برنامج Enterprise 365 – للقطاع العام

4.6. يُبلغ المشترك جميع المستخدمين، بمن فيهم موظفو المشترك والمستخدمون الخارجيون الذين يصلون إلى عروض السحابة أو يستخدمونها، بالقيود المفروضة على الاستخدام كما وردت أعلاه. وتعتبر أفعال أو تقصيرات أي من هؤلاء المستخدمين عند الوصول إلى عروض السحابة بمثابة أفعال أو تقصيرات صادرة عن المشترك نفسه، ويكون المشترك مسؤولاً مسؤولية كاملة عن تنفيذ جميع الالتزامات التعاقدية ذات الصلة والوفاء بها. ويعوض المشترك Bentley وبموجبها من أي مسؤولية تنشأ عن أي إخلال بشروط هذا البند (البند 4) من قبل المستخدمين، بما في ذلك موظفو المشترك والمستخدمون الخارجيون.

5. الوصول والتوافر.

يتحمل المشترك مسؤولية توفير جميع المعدات ووسائل الاتصال اللازمة للوصول إلى عروض السحابة واستخدامها عبر الإنترنت. ويقر المشترك بأن عروض السحابة قد تُصبح، من حين لآخر، غير قابلة للوصول أو غير قابلة للتشغيل لأسباب متعددة بما يشمل، دون حصر: (1) أعطال النظام، أو (2) إجراءات الصيانة الدورية أو الإصلاحات التي قد تجريها Bentley أو مقدمو خدماتها من حين لآخر، أو (3) مشكلات التوافق مع الأجهزة أو البرمجيات الخاصة بالمشترك أو أي طرف خارجي، أو (4) أسباب خارجة عن سيطرة Bentley أو لا يمكن التنبؤ بها بشكل معقول، بما فيها فشل الشبكة أو الأجهزة، أو انقطاع أو فشل في وصلات الاتصالات أو النقل الرقمي، أو الهجمات الشبكية المعادية، أو ازدحام الشبكة، أو أعطال أخرى (يشار إليها جميعاً بلفظ "فترة التعطل"). وستبذل Bentley جهوداً معقولة لتوجيه إخطار مسبق إلى المشترك في حال وجود فترة تعطل مجدولة، وتقليل أي انقطاع في تقديم عروض السحابة الناتج عن تلك الفترة.

6. بيانات المشترك.

تقر Bentley، وبضمن المشترك ويقر، بأن المشترك يملك جميع الحقوق والملكية والمصالح في بيانات المشترك. ويتعهد المشترك بتعويض Bentley وحمايتها من جميع الدعاوى المقدمة ضدها والتي تزعم أن بيانات المشترك التي تم جمعها أو تخزينها لاستخدامها مع عروض السحابة من Bentley تنتهك براءة اختراع أو علامة تجارية أو سرًا تجاريًا أو حقوق نشر أو أي حقوق ملكية أخرى لطرف خارجي، أو تنتهك بأي شكل قوانين الخصوصية أو حماية البيانات. ولا تتحمل Bentley أي مسؤولية عن أي فشل أو ضعف في أداء عروض السحابة ناتج عن بيانات المشترك أو متعلق بها. وتحافظ Bentley على سرية جميع بيانات المشترك، ولا يجوز لها نسخ أو استنساخ تلك البيانات إلا بالقدر اللازم والمسموح به بموجب هذا البند 6، أو على النحو الذي يأذن به المشترك صراحةً. وإذا كانت بيانات المشترك تتضمن بيانات شخصية وكانت معالجتها خاضعة لقوانين ولوائح حماية البيانات، يتفق الطرفان على الالتزام بملحق معالجة البيانات الوارد في الموقع الإلكتروني (<https://www.bentley.com/legal/data-processing-addendum>). وفي حال وجود تعارض بين شروط ملحق معالجة البيانات وشروط عروض السحابة الماثلة والشروط الأحكام العامة لشركة Bentley، يُعدت شروط ملحق معالجة البيانات فقط فيما يتعلق بالالتزامات الخاصة بالخصوصية وأمن المعلومات. ويتحمل المشترك وحده مسؤولية بياناته بما يشمل، دون حصر، تحميل البيانات، وتأمين نقلها إلى Bentley، وتنسيقها وتكوينها بالشكل المناسب لاستخدامها مع عروض السحابة من Bentley. ويقر المشترك ويوافق على أن Bentley قد تجمع من حين لآخر بيانات الاستخدام، وتُعد جميع بيانات الاستخدام ملكية لشركة Bentley وتُعتبر معلومات ملكية لشركة Bentley. ويوافق المشترك على عدم تعديل أو التدخل في عملية جمع Bentley لبيانات الاستخدام الدقيقة.

7. الإنهاء.

بالإضافة إلى حقوق الإنهاء المنصوص عليها في الشروط والأحكام العامة لشركة Bentley، يجوز لشركة Bentley إنهاء الاشتراك في عرض السحابة، بموجب إخطار كتابي، لا يؤخر بشكل غير معقول، يُوجّه إلى المشترك، في حال إنهاء اتفاقيات Bentley مع مقدمي الخدمات الخارجيين. ويُعد إنهاء الاشتراك في عرض السحابة من قبل أي من الطرفين إنهاءً تلقائيًا لأي ترخيص منحه بموجب البند 4 من هذه شروط عروض السحابة الماثلة.

الشروط الخاصة بكل دولة

تتضمن هذه الشروط الخاصة بكل دولة أحكامًا خاصة بالاتفاقية تنطبق على المشترك الذي يقع مقر عمله الرئيسي المسجل في البلدان المدرجة أدناه، وهي تهدف إلى تعديل الشروط والأحكام العامة.

الدولة	رقم البند	لغة البند	ملحوظات
الولايات المتحدة الأمريكية	8.12	في حال تم الحصول على المنتجات لصالح أو بالنيابة عن الولايات المتحدة الأمريكية أو أي من وكالاتها و/أو أجهزتها ("الحكومة الأمريكية")، فإن هذه المنتجات تُقدّم بحقوق مقيدة. وتُعد المنتجات والوثائق المرافقة لها "برمجيات حاسوب تجارية" و"وثائق برمجيات حاسوب تجارية"، على التوالي، وفقًا للمواد 48 من C.F.R. الفقرتين 12.212 و 227.7202، و"برمجيات حاسوب مقيدة" وفقًا للفقرة 48 (a) C.F.R. 52.227-19، ويخضع استخدام المنتجات وتعديلها واستنساخها وإصدارها وأداؤها وعرضها أو الإفصاح عنها من قبل الحكومة الأمر بكية للقيود المنصوص عليها في هذه الاتفاقية، ووفقًا لما ورد في المواد 48، 227.7202، 52.227-19، C.F.R. 12.212، و 86-1852.227، حسبما يكون مناسبًا.	يُشكل هذا البند البند 8.12 من الشروط والأحكام العامة.
المملكة المتحدة	5.6	بقدر ما لا تُعد هذه الاتفاقية عقد توريد دولي وفقًا لما ورد في المادة 26 من قانون الشروط التعاقدية غير العادلة لعام 1977، فإن شركة Bentley لا تستبعد مسؤوليتها عن: (a) الوفاة أو الإصابة الشخصية الناتجة عن إهمال شركة Bentley أو أي من مسؤوليها أو موظفيها أو المتعاقدين معها أو وكلائها، أو (b) الإخلال بالالتزامات الضمنية المنصوص عليها في المادة 12 من قانون بيع البضائع لعام 1979 أو المادة 2 من قانون توريد السلع والخدمات لعام 1982، أو (c) أي مسؤولية أخرى لا يجوز استبعادها بموجب القانون.	أضيفت لغة إلى نهاية البند 5.6 من الشروط والأحكام العامة.